

1.888.GRO.HAIR 788 Adelaide St. W. Toronto, On M6J 1B4





CABEDA PARA TODA A FAMÍLIA

▶88 ORFUS

PELE DE OVELHA PARA SENHORA E HOMEM · CLASSE · BOM PREÇO · ELEGÂNCIA

desde \$395.00

ALTA
QUALIDADE,
OS MELHORES
MODELOS AOS
MAIS BAIXOS PREÇOS!

ALTERAÇÕES E ARRANJOS NO LOCAL.

2° a 6° feira 10am-6pm Sáb. e Dom. 10am-6pm 416-789-5400



PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • Thursday 23" October 2003 • ANO V EDIÇÃO Nº 255 • PREÇO: 50¢ INCL. GST • CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526



Comadres, compadres e muitos amigos, de mãos dadas e com aquele balanço que todos conhecemos, começaram e mantêm uma festa cultural que já dura há 20 anos.

"20 anos de Tradições, Sons e Sabores" é o título da 19a. Semana Cultural Alentejana'2003.

Na imagem os grupos corais masculino e feminino da Casa do Alentejo liderados pelo Presidente Carlos Sousa, saúdam sócios, convidados e amigos com um delicioso Porto de Honra.

Página 6

## Addison on Bay Cadillacs XLR & SRX

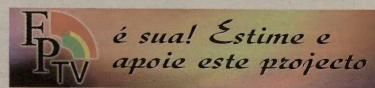


### Ana Bailão, luta cerrada, apoios fortes



88.9 fm

24 HORAS NA SUA COMPANHA



# Coluna sem vértebras

É, segundo as estatísticas, o recordista de todos os recordes, dentro do episcopado.

É João Paulo II, o Papa das multidões. Creio que até os ateus e quejandos gostam do Papa João Paulo II. Hoje, sexta-feira, dia 17 de Outubro - altura em que escrevo este simples apontamento-, João Paulo II acaba de comemorar 25 anos de pontificado.

Está doente, muito fraco, mas com um espírito único, cumprindo a sua missão com estoicismo, fé e um carisma muito pessoal. É, parafraseando a gíria desportiva, o "Papa de todos nós!".

Eu, pobre e vulgar pecador de todos os dias -embora não faça mal a ninguém-, estava esperançado que o Papa João Paulo II ia receber com prenda "deixar a cadeira pontífice" e regressar à residência papal para descansar o resto dos seus dias que, segundo os que o rodeiam, não serão muitos. Assim não aconteceu.



Mantém-se no seu lugar, débil, trémulo, mas sem deixar o seu leve sorriso bondoso, a sua palavra forte e séria.

Ontem, como hoje, igual a si próprio.

João Paulo II é um bom exemplo para a humanidade. Resiste, não desiste. Mas, eu que o vejo uma vez por outra -não contando a sua última visita a Toronto, onde tive o prazer de vê-lo de perto-, na televisão e revistas, lamento que se mantenha no seu posto, sofrendo como sofre, e causando gestos e palavras de pena de quem o vê.

Ora, para mim, o Papa João Paulo II, depois de tanta caminhada pelo mundo, de tanta evangelização por terras inóspitas e de ideais opostos à cristandade, o Papa não merece que tenham pena dele. Daí, eu pensar e desejar, que se retire em glória, sob o respeito de todos. O Homem vestido de branco, símbolo de paz e amor, deve deixar-nos calma e silenciosamente, deixando o seu rasto de bondade e simpatia no coração de cada um de nós. Quem o rodeia deve proporcionar-lhe a tranquilidade que a sua caminhada merece e a sua debilidade justifica.

JMC

### TU CÁ TU LÁ com os leitores

Olá, olá, caros amigos!

Mais uma edição do vosso Milénio convosco. Já faz parte da vida de muita gente, semana-após-semana. A nossa e a vossa vida numa caminhada comum. Assim é que é bonito, não acham?

Bom, além de festas, temos também mais uma eleição, as eleições Municipais, dia 10 de Novembro. Candidatos a Presidentes de Câmara, Vereadores e Conselheiros Escolares, em bolandas, de casa-em-casa, propagandeando as suas qualidades e programas.

A propósito, o candidato à Câmara Municipal de Toronto, John Tory, esteve na CIRV-fm, onde foi entre-



vistado por Frank Alvarez, Presidente da companhia de rádio, televisão e semanário Milénio, e por Ana Fernandes. Sexta-feira, dia 24, estará em entrevista na CIRV-fm, o outro candidato John Nunziata, seguindo-se segunda-feira, dia 27, a candidata Barbara Hull e, no dia 28, terça-feira, o candidato David Miller. As entrevistas terão lugar às 17h00, na CIRV-fm. Não per-

cam estas entrevistas para que possam de uma maneira mais conhecedora VOTAR no dia 10 de Novembro de 2003.

Dia 24 de Outubro, sexta-feira, pelas 19h00, os militantes da Secção de Toronto-Canada do PSD, reunemse em Assembleia Geral, na sede do partido, 1108 Dundas St. West, em Toronto. A Ordem de Trabalhos é a seguinte:

-Apresentação de contas e Eleição da Mesa do Plenário e Eleição da Comissão Política.

Assina a convocatória, o Presidente da Assembleia Geral, António Letra.

Está a decorrer e irá manter-se até dia 31 de Outubro no National Art Exhibition-Toronto, uma exposição intitulada "SEM SAUDADE - Without regret/50 Years of Portuguese in Canada", com trabalhos de Teresa Ascenção, Lucia Cipriano, Pedro Correia, Joe Lima, Miguel Rocha e Miriam Sampaio.

Esta exposição está sob os cuidados de Teresa Ascenção, Anna Câmara e Daniel Faria.

Informações: 416 536-6778, ou: www.semsaudade.com

A Irmandade Picoense do Divino Espírito Santo do Ontário realiza um jantar/baile de apresentação da nova Direcção e do Mordomo para a época de 2003/04.

Esta festa terá lugar, Sábado, dia 8 de Novembro, com início às 18h00, no Clube Português de Cambridge. O baile será animado pelo conjunto United London e, ainda, Chamarrita para todos. Info: 623-0901, ou 623-6714, ou 623-9708, ou 621-7470.

"A Caminho do Saber"-Escola de Língua e Cultura Portuguesa, dirigida pelo Professor Óscar Monteiro,

tem aulas de Português dos graus 1 a 11, para crianças, jovens e adultos, com o seguinte horário:

Graus 1 a 11, para crianças e jovens, de segunda a quinta-feira, das 4:00pm às 6H30pm.

Graus 1 a 11, para crianças e jovens, aos Sábados, das 9H00am à 1h00pm.

Graus 1 a 11, para adultos, de segunda a quinta-feira, das 6h30pm às 8h00pm.

Informações: 416 653-7360, ou 905 883-0337.

O "5th Annual António Dionísio/Local 183 Scholarship Dinner" vai ter lugar Sábado, dia 25 de Outubro, com recepção às 18h00, seguida do jantar pelas 19h00, no salão de festas da Universal Workers Union, Local 183, em Toronto. Informações: 416 243-6506.

Agradecemos o convite que nos enviaram.

O Núcleo de Toronto-Caranguejeira Unida, vai realizar dia 1 de Novembro, pelas 19h00, no salão de festas da Local 183, um jantar de angariação de fundos para o Lar da Terceira Idade da Vila de Caranguejeira. De Portugal, deslocam-se a Presidente da Câmara Municipal de Leiria-Isabel Damasceno, o Presidente da Junta de Freguesia da Vila de Caranguejeira-Adriano Francisco e o Pároco da Freguesia-Padre Pedro Ferreira.

Informações e reservas, Henrique Pereira: 416 527-0554, ou Jack Pereira: 416 588-7043, ou Álvaro Ruivo: 416 816-4784, ou Bento de São José: 416 531-9981.

Por esta semana já chega. Mas encontram mais motivos de interesse noutras páginas deste vosso O Milénio. Leiam calmamente página a página e verão que tenho razão.

Até sempre.

**JMC** 

O MILÉNIO - Semanário
Propriedade de Heart Communications Inc.
CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526
1087 Dundas St. West, Suite # 103,
Toronto M6J 1W9 Ontario-Canada
Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084
E-mail: info@omilenio.com

Publisher: Frank Alvarez
Director: José Mário Coelho
Subdirector: Alberto Elmir
Chefe de Redacção: José Mário Coelho
Graphic Design: Soraia Prevides
Tradutora/Redactora: Ana Férnandes
Design: Cláudia Afonso Marques

Colaboradores: Maria Fernanda, Lucinda Ferreira, José Soares, José E. Moniz, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista e Mateus Machado Correspondentes:

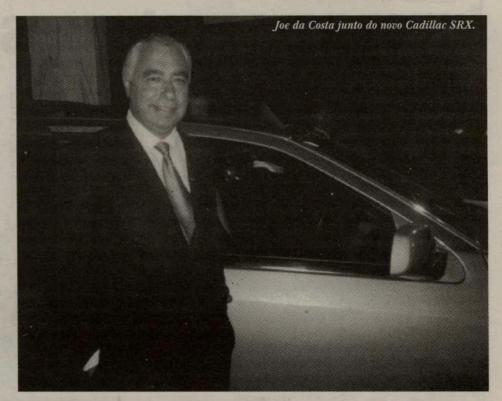
Eduardo Saraiva (Lisboa), João Lima (Ilha Terceira), Dra. Lucinda Ferreira (Coimbra) Colaboração Fotográfica:

Silva Photography e Medeiros Photography. **Publicidade:** Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Bernardete Gouveia

<u>Bureau em Hull e Ottawa:</u> José Eliso Moniz Tel: 1-819-778-0598 A apresentação dos novos Cadillacs XLR e SRX, na Addison on Bay, em Toronto, foi acontecimento social. As instalações da Addison on Bay, preparadas para o efeito, foram pequenas para tantos clientes, amigos e convidados que, com a curiosidade natural que estas apresentações despertam, não deixaram de "bombardear" os responsáveis da casa, particularmente, o conhecido Joe da Costa, figura estimada por todos os que se habituaram a usar os serviços da Addison on Bay, especialmente, portugueses. E os portugueses não faltaram à chamada! FPtv esteve presente registando, por intermédio do seu Presidente Frank Alvarez, as opiniões do nosso Joe da Costa, do Presidente da Addison on Bay Clarke Addison e, ainda, do Director de Vendas Ray Sultana.

Em representação da companhia dirigida por Frank Alvarez, estiveram ainda, o Vice-Presidente Alberto Elmir e o responsável do Departamento de Contabilidade Bon Falcone

Nós também não faltamos à chamada para proporcionar aos leitores as imagens possíveis do acontecimento. Entre os portugueses presentes -e eram muitos-, discutia-se a classe dos carros e o preço... O luxuoso e bonito novo Cadillac XLR, sem fugir às linhas tradicionais, traz muitas inovações tecnológicas e um preço nada convidativo a todas as bolsas: \$110. mil dólares, mais as alcavalas habituais. É para gente de gosto requintado e com um bom conforto económico. O Cadillac SRX, tipo carrinha, com linhas modernas, potente e seguro, suscitou a atenção da maioria. Um carro para fazer furor entre os endinheirados pois, ronda os \$55. mil dólares, mais as taxas. Entre comes-ebebes e bebidas em profusão, servidos por pessoal especializado, os presentes dialogaram e profetizaram grande êxito para estes dois magníficos Cadillacs que a Addison on Bay fez questão em apresentar a um público convidado para o efeito. Joe da Costa era um homem feliz e, com a sua fleuma habitual, foi-nos



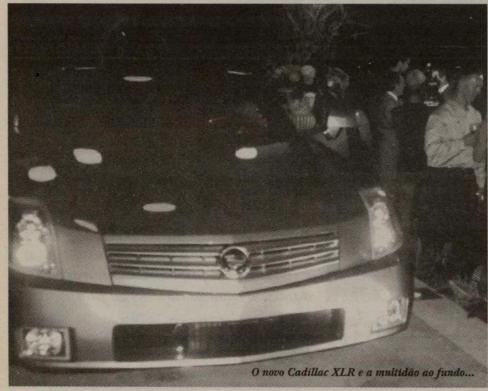
-Os carros que servem melhor a maioria das pessoas da nossa Comunidade são mais acessíveis no preço, claro! Por isso, já a pensar nelas, vou realizar um grande especial pelo São Martinho. De 2 a 11 de Novembro, vamos expôr aqui carros que a nossa gente mais procura e a preços sem concorrência. Um São Martinho mais alegre pois, além dos carros, vou oferecer vários prémios...

Joe da Costa, igual a si mesmo, em todas as alturas.

Mas, curiosamente, entre dois dedos de conversa, Joe da Costa não enjeitou a oportunidade de -enquanto lá estivémos-, de quase vender um Cadillac a um português bem conhecido na comunidade. Terá sido um êxito? Espero que ambos tenham ficado a ganhar!

JMC





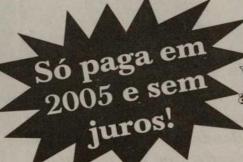




Manuel da Silva

Precisa de Sofás novos? Uma Sala de Jantar nova? Um Quarto de Cama novo com entrega em sua casa **antes do Natal**?

Agora em Artnova Furniture pode mobilar a sua casa e não paga em 2003! Não paga em 2004!



É verdade!

Você pode mobilar a sua casa antes do Natal e pagar só em 2005.

Visite já a Artnova Furniture Plus

992 Bloor St. West, em Toronto 416-532-1133

M4

# **Yee Hong Centre, em Mississauga, com** lugar para portugueses

O Centro de acolhimento de idosos, YEE HONG, em Mississauga, vai ter um andar completo para idosos portugueses na zona, com ou sem recursos económicos, uma iniciativa digna de registo e que conta com o apoio de muitos voluntários da comunidade portuguesas como, entre outros, a Dra. Ilda

Januário, Frank Alvarez, Fernando nossos pioneiros estiveram presentes Costa, Maria Matias, Teresa Roque, Iria Vieira, Irene Pereira, Felicidade Rodrigues, Zizina Esteves, Howy Sinclair Jones, e por iniciativa do grupo "50 anos-Uma Celebração Luso-Canadiana" que iniciou o diálogo com o Yee Hong Centre for Geriatic Care. Dos

Jordão de Freitas, Rui Ribeiro e Manuel

Os portugueses interessados em ocupar um dos apartamentos ao dispor no Centro Yee Hong de Mississauga, podem contactar pelos telefones: 905 796-0040, ou 416 321-6333.



Yee Hong Centre For Geriatric Care

**Yee Hong Centre** 











# ROBERTO LEAL NO FIM-DE-ANO 2003/04



Leal e sua magnifica Banda no fabuloso salão Mississauga Convention Centre, com um requintado jantar -com Bar incluído-, e um ambiente familiar e alegre.

Centre abrem às 19h00. O jantar será servido às 20h00. Esta grandiosa festa é reservada a famílias e solteiros devidamente acompanhados de familiares.

Reserve já pelo tele: 905 564-1920

Mississauga Convention Centre, 75 Derry Road, West, em Mississauga.

O famoso Rancho Folclórico da Nazaré comemorou 41 anos de amor à arte de dançar o folclore e de paixão pela terra-raiz.

O grande público, admirador fiel do Rancho da Nazaré, encheu a sala de festas da Igreja Católica Slovak, em Mississauga, para

prestar a homenagem devida aos dirigentes e componentes do rancho.

O Presidente José Mafra e todos os restantes membros do Rancho da Nazaré lamentaram a ausência do dançador do rancho, João Balau, que se encontra hospitalizado.

As lágrimas afloraram aos olhos da maioria das pessoas, particularmente, de sua mulher Júlia Balau, inconsolável devido ao triste e inesperado acontecimento. Depois da emocionante actuação do Rancho da Nazaré, o MC-Henrique Conde, fez a entrega de prendas as todos os participantes, sob o aplauso da assistência.

A festa foi ainda animada pelo alegre conjunto musical Mexe-Mexe.

Pese a tristeza já mencionada pela hospitalização do João Balau, a festa acabou por



decorrer com muita alegria, cor e ritmo. José Mafra, disse com toda a razão: - "Não é fácil conjungar tudo como desejaríamos. Mas damos sempre o nosso melhor para que tudo corra a contento".

Estiveram presentes nas felicitações ao Rancho da Nazaré, o Presidente e Vice-Presidente do Centro Cultural Português de Mississauga, Jack Prazeres e Gilberto Moniz, respectivamente, e Joe Eustáquio, Presidente da ACAPO.

Foi para nós uma felicidade voltar a ver o esvoaçar das sete saias das nazarenas e o bater do pé descalço dos homens da Nazaré. Aquela cor, o ritmo e as vozes da Nazaré, são inconfundíveis. Que possam animar as nossas festas por muitos anos. Muitos parabéns!

JMC/Bernardete Gouveia





Entrada e apresentação do Rancho Folclórico da Nazaré.









### Semana Cultural Alentejana, Comadres e Compadres em festa



Comadres, compadres e muitos amigos, de mãos dadas e com aquele balanço que todos conhecemos, começaram e mantêm uma festa cultural que já dura há 20

"20 anos de Tradições, Sons e Sabores" é o título da 19a, Semana Cultural Alentejana'2003.

Tradições, sabores e sons bem patentes na festa e no íntimo de cada um. Os apoios locais ou de Portugal são cada vez menos mas, o entusiasmo e a energia das Comadres e Compadres da Casa do Alentejo de Toronto, são cada vez mais fortes. Resistem com um sorriso na face tisnada esta fase de menor poderio económico que os nossos países enfrentam. Dias melhores virão para todas as partes, confi-

A abertura, mesmo sem entidades oficiais, teve o brilho e o sentir habituais. As vozes dos Grupos Corais Masculino e Feminino da Casa do Alentejo encheram o salão de sons e paixões na entoação dos hinos do Canadá e de Portugal. O Presidente Carlos de Sousa abriu os discursos, agradecendo a presença de todos, justifi-







Uma estação termina, logo uma outra começa. Pasqualino, orgulhosan colecção de Outono de atos italianos de Jonston & Murphy 34 CLINTON ST. mesmo a sul da College - Tel: 416.533.3923 E-MAIL: FRANK@PASQUALINO.CA Pasqualino - mais do que uma loja de artigos para homem, é uma forma de vida!

seus representantes, e elogiando os companheiros dos Órgãos dirigentes da Casa do Alentejo e, naturalmente, os muitos voluntários que dão o melhor de si à Casa e à cultura do Alentejo. O Presidente da Assembleia Geral, José Luís Lopes, interveio a seguir, salientando o trabalho de todos e a cada vez mais intensa paixão pelo Alentejo, pese embora, a distância e o passar dos anos. Fecho da abertura oficial com um "Porto de Honra" e o provar dos velhos e bons petiscos alentejanos. Uma visita às exposições de vários artistas locais na Galeria Alberto de Castro, para "matar o tempo" até ao jantar de Migas de Pão à Alentejana com carne de Porco frita, um manjar raro entre nós e que motivou uma certa ânsia nos convidados. Apreciámos os trabalhos de Américo Ribeiro, Francisco Pousal, Gilberto Gírio, Lourdes Medeiros, Mia Azevedo e, em estreia, a jovem e talentosa, Anita Fernandes. Duas coisas obrigatórias diárias nesta Semana Cultural, na Casa do Alentejo: visitar as exposições e não faltar aos almoços e jantares ao dispor.

E, depois do jantar, da abertura da 19a. Semana Cultural Alentejana, o Grupo Coral Masculino abriu as variedades com alguns temas do seu reportório, seguindo-se a belas jovens do Grupo de Dança Rítmica da Casa do Alentejo e, fechar a primeira parte, actuação bem

Abril de 2002.

O salão de festas manteve-se cheio. Todos animados e na expectativa de ver e ouvir os popularíssimos elementos do Grupo de Música Popular ADIAFA. Claro, ultrapassaram as expectativas. Os ADI-AFA deram um festival de ritmo, canto e graça. Tudo o mundo bateu o pé e cantou "As meninas da Ribeira do Sado" e outros temas populares do Alentejo. Paulo Colaço-viola campaniça e voz, José Emídio-bombo, cáxixis e voz, João Paulobombo e voz, Luís Espinho-voz e textos e Paulo Martins-caixa de guerra, bombo e outros instrumentos, deram imagens de beleza e alegria, inesquecíveis.

Ainda a tempo para o jantar, chegou à Casa do Alentejo, o Presidente da Câmara Municipal de Alandroal, Alentejo, acompanhado da mulher e o pequeno filho, uma gracinha que andou de colo-em-colo, sem se sentir minimamente estranho, que o diga a Dra. Manuela Marujo.

O fim-de-semana, Sábado e Domingo, houve exibições do Grupo Coral Feminino da Casa do Alentejo, apresentação do contador de contos Jorge Serafim e, de novo, actuação do Grupo de Música Popular ADIAFA. No Domingo, após o almoço e os discursos da praxe dos responsáveis da Casa do Alentejo e dos convidados e exibições dos Grupos Corais da Casa do Alentejo, dos alunos mechidinha do Rancho "Os Ceifeiros" da do "Tae Kwon Do", do Rancho Folclórico



Infantil da Casa do Alentejo e do seu. Grupo de Ginástica Rítmica, constituído por Dalila e Carina Cruz, Sandra Sousa, Alexandra Ferreira, Gabriela Lopes, Viviana Fialho, Sara Ferreira e Melanie

De segunda.-feira até quarta, foram dados a provar vários sabores ao almoço e ao jantar, e foi possível ver e ouvir de novo Jorge Serafim e os ADIAFA, conjunto Tabu, "slides" das semanas culturais anteriores e, Sara Ferreira e o Grupo de Ginástica Rítmica.

Hoje, quinta-feira, dia 23 de Outubro, os habituais almoços e jantares, e nas variedades, exibições dos Ranchos Folclóricos Etnográfico da Casa do Alentejo, Académico de Viseu/Casa das Beiras e Etnográfico de Portugal. Sextafeira, dia 24, actuações de Sarah Pacheco e

do fadista alentejano António Zambujo, acompanhado por Paulo Parreira e Mário Estorninho. No Sábado, dia 25, o encerramento da 19a. Semana Cultural Alentejana, com uma noite de fado, com as presenças de Humberto Silva acompanhado por Manuel Moscatel e Carlos Teixeira, e vindo de Portugal, o consagrado António Zambujo (um dos participantes do grande musical AMÁLIA), acompanhado por Paulo Parreira e Mário Estorninho.

Escolha o seu dia ou vá todos os dias. Só tem a ganhar.

O nosso abraço às Comadres e Compadres da Casa do Alentejo de Toronto, aos artistas participantes e, aos voluntários, que tudo dão a troco de nada. Informações: 416 537-7766



# Portugueses na Grã-Bretanha queixam-se de promessas falsas" e "atitudes racistas"

O caso de centenas de emigrantes portugueses no Reino Unido, vítimas de exploração às mãos de agências de emprego está a criar polémica e já chegou ao Parlamento britânico. Maria Teresa Mota deixou Portugal há três anos, com esperança de mudar a sua vida. Veio do Porto, para a zona de Theford no leste de Inglaterra para trabalhar numa fábrica. através de uma agência de emprego.

Tudo começou com um anúncio num jornal português a pedir mão de obra para a indústria. Sem contrato, sem garantias e sem protecção, a sua história é a história de tantos outros portugueses que emigram para a Grã-Bretanha. Hoje, faz turnos de doze horas e meia numa gráfica, seis dias por semana. Com apenas meia hora de intervalo para comer.

"Muitas pessoas vêm enganadas por agências de emprego, nas horas que lhes dizem que vão trabalhar, nos salários que lhes dizem que vão ganhar e nos descontos que lhes fazem ao ordenado. Para ganhar dinheiro o suficiente para comer é preciso trabalhar 50 ou 60 horas por semana. Há também o problema do alojamento estar associado ao emprego. Os portugueses são postos em casas, às vezes com outras dez pessoas e ficam dependentes da agência", afirmou.

Além do problema das condições de trabalho, os emigrantes queixam-se de serem mal recebidos nas pequenas vilas rurais para onde são enviados. A população local, pouco habituada a estrangeiros toma-os por refugiados e trata-os como cidadãos de segunda classe. Maria Teresa diz que na vila de Thetford foi discriminada por ser portuguesa, quando quis comprar uma casa, e em outras situações como ir às compras ao supermercado.

Em Theford, uma típica vila inglesa, vivem agora cerca de três mil portugueses, que estão a deixar a sua marca. Há lojas, cafés e restaurantes, onde se vendem produtos portugueses e as ementas são em português. E mesmo o pub, Red Lion, foi comprado por portugueses, o que inicialmente criou um certo malestar. Este é agora o epicentro da comunidade portuguesa, um escape para os emigrantes que ali se reúnem para cavaquear e matar saudades de Portugal.



Em Londres, o gabinete de apoio à comunidade portuguesa atende diariamente, aqueles que pretendem informações. O responsável pelo gabinete e

Conselheiro das comunidades portuguesas no Reino Unido, Gabriel Fernandes tem visto pessoas em situações desesperadas.

# Solidariedade com o Rádio Clube de Angra

Os Amigos do Rádio Clube de Angra liderados Avelino Teixeira e Jorge Machado, acompanhados dos clubes locais, Amor da Pátria C. Centre, Asas do Atlântico Sports & S. Club, Vitória de Setúbal Sport Club Toronto, Sport Club Angrense e Sport Club Lusitânia de Toronto, realizaram uma grande festa de

solidariedade para com o Rádio Clube de Angra -A Voz da Terceira-, há algum tempo a atravessar um mau momento económico e organizativo.

Os presidentes dos clubes que se juntaram aos Amigos do RCA, Maria Bettencourt, Lúcia Simas, Francisco Costa, Isabel Nunes e Manuel Gomes, não se pouparam em esforços para conseguirem acomodar todos os amigos presentes no salão do Lusitânia de Toronto. Muita gente que entendeu a situação do RCA, emocionalmente explicado pelos MC's da noite, Avelino Teixeira, Jorge Machado e Carlos Ferreira.

O almoço foi longo, muita gente, muito serviço e muito sabor. Serpentear no meio de tanta mesa e tanta gente, a servir as refeições, não é fácil... Abençoados voluntários!

Os agradecimentos a todos os comerciantes que deram os muitos artigos para o almoço -Sopa do Espírito Santo, Cozido, Alcatra e Arroz Doce-servido foram feitos, com o registo dos seus nomes, tal como foram nomeados todos aqueles que não puderam estar presentes mas enviaram os seus donativos.

Deram as sua participação graciosa, os artistas, Luciana Machado, Mário Jorge, Verónica Bolota, Tony Câmara, Avelino Teixeira, Maria dos Anjos, Daniel Carvalho, Otilia de Jesus, Mano Belmonte, Isabel Sinde, Dina Maria, Gil Rita, Ildeberto Ferreira, António Amaro e Leonardo Medeiros. Se mais algum deu a sua preciosa colaboração e não é mencionado, a nossas desculpas.

A Rádio Clube de Angra - A Voz da



Terceira, iniciou a sua caminhada em 1946, devido à carolice de Belmiro da Silva Rocha, Fausto Rodrigues Cristóvão e José Soares Cordeiro.

Com os altos e baixos naturais, o Rádio Clube de Angra mantêve-se na crista das ondas que lhe surgiram pela frente. Hoje, ferido pelas regras da actualidade e por dificuldades de administração, caíu num "poço sem fundo" do qual é difícil saír. Mas, se todos quiserem, o RCA vai ultrapassar esta fase negra e voltar a ser a Voz da Terceira. Pelo menos, aqui, em Toronto, não pactuamos com quem lhe possa tolher a voz, dentro ou fora das suas portas.

Nem importa quanto foi conseguido nesta festa de solidariedade para o RCA, o que importa é que por aqui, e um pouco por todo o lado, movem-se vontades para que tudo volte ao rumo certo. Recordo, por ter estado presente, da pomposidade da festa de inauguração das actuais e modernas instalações do RCA, em Angra do Heroismo.

Não seria mais prático e correcto, agora, preocuparem-se com o serviço do dia-a-dia, dar voz à Voz da Terceira, e esquecer os sonhos cor-de-rosa dos tempos idos?

Mãos à obra, uma rádio comercial tem obrigação de viver pelos seus próprios meios. Não se deixem caír na tentação dos subsídios. É uma espécie de "ídolo de pés de barro", só funciona uns tempos, depois esborralha-se naturalmente...

Mas, acreditem, hoje, como ontem, podem contar com as vossas gentes que vivem e sofrem na diáspora. Amanha, logo se verá!

Clara Abreu, Dina Maria, Tony Câmara, Avelino Teixeira, António Amaro, Leonardo Medeiros e Mário Jorge entre outros amigos.





### Ervanária Açores



529 Rogers Road Produtos Naturais e Espirituais

Se tem problemas com a saúde, trabalho, finanças ou família, consulte LUIS PACHECO (conselheiro)

Ajuda-o a: • desviar os seus inimigos • protegê-lo de injustiças • conter os seus nervos • a ter paz na sua vida

Sucesso garantido: • organização familiar • separações • conflitos financeiros • ajudar os estudantes • no trabalho

Ouvir a Verdade em consulta profunda 416-658-4323



Leitura de Cartas

### 5 pessoas feridas no descarrilamento do metro de Londres

Foi o segundo acidente do género em três dias. O descarrilamento de uma composição do metro de Londres provocou ferimentos em cinco pessoas. O acidente aconteceu este domingo e já é o segundo em três dias, informou a polícia britânica. «Um comboio descarrilou na estação de Camden Town (norte de Londres) às 10:15, tendo ficado feridas sem gravidade

quatro pessoas e uma outra gravemente», afirmou um porta-voz da polícia londrina.

O outro acidente deste género ocorreu na sexta-feira, na estação de Barons, em Picadully Line, em pleno centro de Londres. A sequência anormal de acidentes deste tipo está a provocar várias queixas e críticas por parte da população londrina.

# Governo considera que a limitação imposta pelas quotas não bloqueia a agricultura

O secretário regional da
Agricultura e Pescas, Ricardo
Rodrigues, confirmou, em Ponta
Delgada, um aumento, na próxima
campanha, de 30% na quantidade
de gasóleo subsidiado e destinado
à agricultura regional e o alargamento da utilização daquele combustível aos geradores que asseguram a refrigeração do leite, em
virtude de se verificarem atrasos
no abastecimento de energia
eléctrica, nalgumas explorações
agrícolas.

O secretário regional anunciou esta decisão do Governo, no intervalo de uma reunião de trabalho com a direcção da Federação Agrícola dos Açores, e que se realizou a pedido dos responsáveis associativos da lavoura açoriana para uma análise conjunta de diversos assuntos do interesse do sector.

Ricardo Rodrigues disse aos jornalistas que outro dos temas tratados se relacionou com o abate de vacas com mais de 30 meses, referindo que o Governo, através da sua secretaria, irá emitir um despacho que isenta, novamente, a taxa de abate nos matadouros, mas desta feita, apenas, para os animais que tenham a exportação da

respectiva carne assegurada.

No encontro foi ainda, feito o balanço sobre a brucelose, tendo o secretário regional anunciado que, esta semana, serão regularizados pagamentos em atraso, por parte do IFADAP, e relativos ao abate de vacas bucélicas.

Relativamente ao processo das quotas leiteiras, o secretário regional afirmou que o Governo Regional ainda não desistiu, por completo, de reivindicar a actualização anual de 4% por cento da produção de leite ao abrigo do auto-consumo, apesar da afirmação do Primeiro-ministro de que o dossier das quotas estava encerrado.

Ricardo Rodrigues considerou que, até 2015, altura em que termina o actual regulamento das quotas, poderão, ainda, surgir outras oportunidades de negociação, que o Governo Regional aproveitará, e refutou a declaração de que a produção de leite provocava problemas de ambiente nos Açores, o que é falso, uma vez que na Região não existem problemas ambientais derivados, directamente, da produção do leite – o que existe é o problema da eutrofização das lagoas, que é demasiado localizado para se considerar como um problema ambiental da Região, reafirmando a firme disposição do Governo na



sua resolução

O secretário regional da Agricultura e Pescas considerou que o sector agrícola não está bloqueado com a limitação imposta à produção do leite referindo que há alternativas que devem ser exploradas, nomeadamente, a questão das vacas aleitantes e a produção de carne de qualidade, onde os agricultores podem ter algumas expectativas de crescimento. Daí que,

prosseguiu Ricardo Rodrigues, o Governo está ao lado dos agricultores na reivindicação que vai ser feita, a nível nacional, no que se refere aos direitos de vacas aleitantes atribuídos pela União Europeia a Portugal.

### Jorge Sampaio falará sobre escutas telefónicas quando julgar necessário

O Presidente da República afirmou que falará sobre o caso das escutas telefónicas que antecederam a prisão do dirigente socialista Paulo Pedroso quando "julgar necessário", despedindo-se dos jornalistas com um "até breve".

Interrogado pelos jornalistas na Fundação Gulbenkian, onde assistiu a uma conferência internacional sobre Relações Transatlânticas Europa/EUA, Jorge Sampaio disse apenas: "Falarei no momento que julgar necessário. Até breve".

Nos últimos dias têm sido divulgados na comunicação social extractos de conversas telefónicas entre vários dirigentes do PS nos dias que antecederam a prisão de Pedroso, suspeito de crimes de pedofilia, que envolvem o próprio presidente da República.

# Portugal tem 18 meses para mostrar estratégias de luta contra a corrupção

O Conselho da Europa dá 18 meses para que Portugal ponha em prática uma lista de recomendações com vista a diminuir a corrupção no país.

O relatório foi aprovado em Julho deste ano em reunião plenária do GRECO (Grupo de Estados contra a corrupção do Conselho da Europa). Apesar do documento fazer referência a uma "opinião genericamente favorável aos esforços desenvolvidos em Portugal relativamente à prevenção e combate à corrupção", Portugal recebeu, de acordo com a agência Lusa, uma série de recomendações que tem de cumprir.

Portugal deve estabelecer "estruturas de

coordenação que permitam a análise e a definição de estratégias de combate a formas complexas de crime, como a corrupção, aconselhando-se para que sejam agregadas autoridades com competência técnica especializada, como o Tribunal de Contas".

É ainda recomendado que Portugal "aumente o conhecimento e consciência dos agentes públicos sobre a sua obrigação de denunciar os crimes de que tenham notícia, chamando a sua atenção para os procedimentos e mecanismos que devem seguir no cumprimento desta obrigação legal".

Outra recomendação contidas no relatório

está relacionada a melhoria e especialização dos juízes e dos peritos que investigam a corrupção, bem como o reforço dos meios humanos e técnicos indispensáveis no combate a este tipo de criminalidade. Portugal deve voltar a ser avaliado em Dezembro de 2004, para análise do cumprimento das recomendações agora feitas

A avaliação à situação portuguesa decorreu em Novembro de 2002. As autoridades policiais e judiciárias portuguesas forneceram estatísticas relacionadas com a corrupção ao nível da administração local (autarquias) e administração central (forças policiais, máquina fiscal e tribunais).

### Açores podem produzir mais 23 mil toneladas de leite

Os Açores vão poder produzir mais 23 mil toneladas de leite acima da sua quota, sem aplicação de qualquer multa por parte da União Europeia. O primeiro-ministro, Durão Barroso, está convencido de que este é o limite máximo possível de produção sem risco de multa.

Apesar de a quota açoriana se manter nas 500 mil toneladas, os produtores passam a poder produzir mais 23 mil toneladas sem pagar qualquer multa.

O Governo português aceita a solução, mas preferia o aumento real da quota – uma situação que permitiria o apoio total à produção dos Açores.

A Comissão Europeia propôs o aumento do limite admitido de produção de leite nos Açores para 523 mil toneladas, sem que os produtores tenham de pagar multas. Depois de dois dias reunidos, em Bruxelas, os chefes de Estado e de Governo da União Europeia deram luz verde à proposta.

Os produtores da Região Autónoma dos Açores passam a beneficiar de perdão apenas até à campanha de 2014-2015.

Esta foi a solução encontrada para satisfazer as pretensões de Portugal, que sempre alegou que não existem alternativas à produção de leite nos Açores, não tendo procedido por isso a uma reestruturação do sector.

Portugal foi o único Estado-membro a votar contra a reforma da política Agrícola Comum (PAC), aprovada em Junho último.



1844 Dundas Street W. Toronto, ON M6J 1Y2

Um serviço de viagens competente

Tel.: 416-516-8336 Fax: 416-516-7724

E-mail: dundas.travel@on.albn.com



John A. Ferreira - Manager

# Mário Jorge em fado feliz

Mário Jorge teve a plateia que justifica. Salão cheio, gente do fado, amigos de todas as horas. Mário Jorge teve uma noite de fado feliz. O lançamento do seu primeiro trabalho gravado, um CD bem feito e bem coordenado e, até, com boas fotografias (Eduardo Martins), o que é um pouco raro entre os trabalhos dos nossos artistas.

A festa teve início com um convívio seguido de um jantar delicioso de bacalhau no forno com batatas, que foi abençoado pelo Padre Fernando, da Paróquia de Oakville. Entre os presentes, destacam-se vários convidados, entre eles, o Cônsul-Geral de Portugal e mulher; John e Marina Candeias, António Santos do Banco Totta & Açores; Armindo Silva e mulher, da Regional Insurance; Tony "Tabu"

Gouveia; Joe Eustáquio e Rosa de Sousa da ACAPO; a fadista Rosa Marques e marido, os patrocinadores Rosa e João Luciano, Bernardete Gouveia, do Milénio, a MC-Clara Abreu, entre muitos outros. O palco estava muito bem decorado com dois belos Xailes pintados pela sobrinha de Mário Jorge, a Sandra, a ladear um poema escrito pelo próprio Mário Jorge. O magnifico trio de músicos, composto por António Amaro, Leonardo Medeiros e Hernâni Raposo, foi o "anfitrião" musical para as vozes de Verónica, Luciana Machado, Dina Maria e o festejado da

A festa proporcionou um momento de homenagem à veterana Dina Maria que recebeu das mãos de Joe Eustáquio, Presidente da ACAPO, uma medalha comemorativa dos 50 anos da chegada oficial dos portugueses ao Canadá, e ainda, um álbum de fotografias que os filhos de Dina Maria coleccionaram e que Mário Jorge lhe entregou. Bonito, justo e simples. Para encerrar, Mário Jorge cantou com certa emoção os fados do seu "Fado do meu Fado", transmitindo à assistência o que lhe ia na alma. O público comprendeu-o e aderiu às emoções da noite, às sensações mágicas do fado.

Mário Jorge, não esqueceu os amigos e companheiros, e ofereceu trabalhos (violas) miniatura do artista Joaquim Monteiro, a todos.

Parabéns, mais uma vez, ao Mário Jorge, com os desejos de muitos sucessos.

IMC/Soraia Prevides















### **British Columbia em** estado de emergência

O governo da província de British Columbia declarou estado de emergência para duas localidades que há dias estão inundadas pelas piores tempestades que assolaram a costa sul da província há um século. Mais de 700 pessoas foram evacuadas das vilas de



Squamish e Pemberton, desde sexta-feira.

O presidente da câmara de Pemberton, Elinor Warner, disse ter esperança que a tempestade abrande em breve para que as equipas de emergência possam auxiliar algumas pessoas que ficaram presas em suas casas.

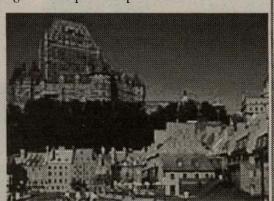
A polícia acredita que uma pessoa morreu e três estão desaparecidas depois do carro em que seguiam ter caído ao rio, a sul de Pemberton. As autoridades políticas irão sobrevoar, nos próximos dias, a zona afectada pelas cheias, para analisar os estragos. Os serviços de meteorologia informaram que uma tempestade semelhante a esta só ocorre uma vez em . cada século. Segundo David Jones, caíram entre 200 a 350 milímetros de água na região. Está previsto que a chuva prossiga até à próxima quinta-feira.

### Parti Québécois lutará por independência

Bernard Landry, disse que o seu partido deveria dedicar-se à preparação de um novo referendo sobre a independência, até 2008. Landry disse aos membros do seu partido, durante uma reunião de fim de semana, que o sonho não é irrealista. "Digo aos jovens de hoje que não precisarão de esperar pela próxima ge-

ração. Eu quero, espero e esperamos que a geração dos nossos netos comece a sua vida adulta num Québec independente. Isso significa que já não há muito tempo". No entanto, ao que ptvirtual.com apurou, Landry recusou-se a assumir a responsabilidade de trabalhar na causa a favor da independência. "Não quero que o Québec perca outro referendo. Tenho como objectivo

ver um referendo sobre a independência nos próximos cinco anos. Porém, a política não é uma ciência exacta". Alguns apoiantes do Parti Québécois sugeriram que o partido tem que parar de lutar tanto pela independência se quiser ser reeleito. Mas Landry não é da mesma opinião, achando que a causa é lutar pela independência.



### **Maioria dos Canadianos** satisfeitos com retirada de Chrétien

Cerca de 60 por cento dos canadianos mostram-se satisfeitos com a saída de Jean Chrétien da vida política, considerando que a retirada do primeiro ministro será vantajosa para o país, segundo uma sondagem publicada este fim de semana.

De acordo com a sondagem Leger Marketing a que ptvirtual.com teve acesso, 19 por cento dos inquiridos não concordam com a saida de Chrétien, enquanto 22 por cento se recusou a responder. Na mesma sondagem, 39 por cento dos canadianos acreditam que Paul Martin será melhor primeiro ministro do que Chrétien, enquanto 25 por cento são de opinião contrária. Uns significativos 36 por cento não quiseram responder, alegando não saber o suficiente sobre o assunto.

Um professor de ciências políticas disse que a longevidade de Chrétien - que é primeiro ministro desde 1993 - poderá ter sido um factor que a maioria dos canadianos levou em conta para responder a favor da retirada do actual chefe de estado do país. Os resultados nacionais da sondagem feita a 1.505 canadianos são considerados correctos com uma pequena diferença de 2.6 pontos percentuais.

# SCOTIABANK

UMA APRESENTAÇÃO SOBRE PLANOS DE INVESTIMENTO, TESTAMENTOS E **IMPOSTOS** 

- COMO EVITAR IMPEDIMENTOS DISPENDIOSOS NA DISTRIBUIÇÃO DOS SEUS BENS.
- QUEM NECESSITA DE UM TESTAMENTO E PORQUÊ.
- INFORMAÇÃO COMO PASSAR OS SEUS BENS PARA OS SEUS QUERIDOS COM O MINIMUM DE IMPOSTOS.
- PLANEAMENTO DE INVESTIMENTOS E TAXAS.
- OPÇÕES DE INVESTIMENTOS.

TERCA-FEIRA 28 DE OUTUBRO, 2003 6:00 As 8:00 HORAS DA TARDE **EUROPA CONVENTION CENTRE** 1407 DUNDAS ST. WEST (416) 534-5520 (JUNTO A BEACONSFIELD)

ESTA APRESENTAÇÃO TEM A PARTICIPAÇÃO DE CONTABILISTA DIPLOMADO ADVOGADO ESPECIALISTAS EM INVESTIMENTOS

FAÇA A SUA RESERVA ATRAVÉS DO TELEFONE (416) 866-6490

REFRESCOS E PETISCOS (entrada grátis e prémios para todos) FAMÍLIA E AMIGOS, **BEM-VINDOS** 

# MIKÁ um espectáculo à medida dos seus sonhos

Após um almoço bem servido e um ambiente propício à apresentação do último trabalho gravado de Miká, intitulado " Deixame Ser", canção da autoria de Minah Jardim, os centos de amigos e admiradores de Miká receberam-na de braços abertos, sorrisos largos e aplauso constante. A sala do Oasis, extremamente bem decorada pela Misty, com estátuas e outros artigos de bom gosto, e com um espectáculo bem coordenado pela dupla Miká/Minah Jardim, foi ao encontro do gosto dos pre-

Quinta-feira, 23 de Outubro, 2003

sentes e teve as medidas dos sonhos da jovem artista, multifacetada e consciente. A música de fundo, latino-americana e breakdance, encheram os espaços de harmonia e ritmo, enquanto o circuito de vídeo montado e realizado por Tony Couto, "captou os olhos" à assistência.

O apresentador Fernando Sousa não precisou de muitos adjectivos. O espectáculo estava montado e pronto a arrancar. Tudo com conta, peso e medida.

Tony "Tabu" Gouveia deu o seu contribu-

to cantando à sua maneira e, fez duo com Miká, no tema "É o que tu és", canção da autoria do Tony e que conquistou o 3o. lugar no Festival da Canção CIRV'2000.

As manas Tessa e Crystal Alves deram um brilho especial à apresentação de Miká, dançando como só elas sabem, com coreografias e gestos adequados a cada cantiga em que intervieram. MIKÁ, deslumbrante, feliz e cheia de garra, espalhou todo o seu talento, canção-após-canção, num conjunto de cantigas que o público

sentia e desejava que não viessem a acabar. Mostrou também a sua cultura musical, tocando piano e cantando

Mas, como tudo tem um fim, a festa de Miká terminou, com a certeza de ter conquistado mais amizades e admiradores e que, por muitos anos e bons, vamos vêla a cantar e a encantar. Assim, vale a pena!

Entre as muitas figuras, ligadas à música, às cantigas e à comunidade, recordamos Hernâni Raposo, Nelson Câmara, John Ferreira, Padre Roque da Igreja de Cristo Rei, Rui Balsemão da Silva, Dra. Irene Blayer e Dr. José Carlos Teixeira. O som e a luz estiveram a cargo de Tony Silva,



de TNT Productions.

Cabe neste apontamento um agradecimento ao jornalista Liberal do Couto pelas suas preciosas informações. À MIKÁ e seus pais, as nossas felicitações pelo muito que fazem pela educação e pela cultura músical

JMC









### Comunidade:

#### Dia 25 de Outubro

Matança do Porco da Irmandade do Divino Espírito Santo da Igreja de Santa Maria dos Anjos, com início às 19h00. Baile. Info: 416 658-0331, ou 652-6787, ou 533-2027. -Festa da Vindima da Irmandade do Divino Espírito Santo da Paróquia de São

Jantar, baile com o Zip-Zip e canções com Porfírio Ribeiro. Info: 416 651-0190, ou pelo 416 531-1210.

-6º. aniversário da Casa Cultural de Vila do Conde no Dundas Banquet Place, com a fadista vilacondense Eliana Castro. Informações e reservas: 416 254-6581, ou

-Festa de Halloween no Madeira Club. Concurso de Máscaras para crianças e adultos. Música com o DJ-Bird Man. Info: 416 533-2401.

-Baile do Halloween no Lusitânia de Toronto. Info: 416 532-3501.

-Fados no PCCM, com a presença da fadista Sílvia Filipe. Info: 905 286-1311.

Baile do Halloween no Angrense de Toronto, dedicada aos componentes da Marcha de S. João. Info: 416 537-1555.

#### Dia 26 de Outubro

-Almoço e baile dos Seniores do Amor da Pátria na Igreja de Sta. Helena. Grupos Coral e Folclórico do Amor da Pátria. Info: 416 535-2696

#### Dia 30 de Outubro

-Debate entre Barbara Hall, Tom Jakobeck, David Miller, John Nunziata e John Tory, no Montcassino Place, com recepção às 18h00 e jantar às 19h00, seguindo-se o debate, numa realização da CIBA, da ICCC e FPCBP. Info: 416 537-8874.

#### Dia 1 de Novembro

-Baile de Halloween no Vasco da Gama de Brampton. Prémios aos melhores mascarados. Entrada grátis às crianças até os 12 anos. Înfo: 905 453-4457, ou 840-6061. -Festa do Halloween na Casa das Beiras. Jantar e baile. Casa assombrada da juventude da Casa das Beiras. Info: 416 604-1125.

-Baile do Halloween no Asas do Atlântico com o conjunto Santa Fé.

Prémios aos melhores fantasiados.

-Festa de convívio dos Alunos e Professores da Escola do First Portuguese no Dundas Banquet Place. Reservas: 416 531-9971

-Festa de S. Martinho da Comissão de Festas do Espírito Santo das Igrejas de S. Salvador do Mundo e Cristo Rei, em Mississauga. Reservas: 905 276-5552, ou

-Baile do Halloween do FC Porto de Toronto. Prémios aos melhores mascarados. Informações: 416 536-2921.

### Dia 8 de Novembro

-A Associação Festa do Imigrante realiza a Matança de Porco no Dovercourt Boy's & Girl's Club, em Toronto. Reservas: 416 658-3999, ou 416 537-0257.

-Almoço anual da entrega de Troféus às equipas de futebol da "Friendship Soccer League", no Ambiance Banquet Hall, às 13h00. Info: 416 537-2463.

#### Dia 15 de Novembro

-Noite fadista no First Portuguese, com Mário Jorge e Rosa Marques, acompanhados por António Amaro, António Melo e Leonardo Medeiros. Reservas: 416 531-9971/72. -Festa de São Martinho da Irmandade do Divino Espírito Santo da Igreja de Santo António, em Toronto. Jantar e baile. Info: 416 536-3333. -Jantar de 29o. Aniversário do PCCM. Jantar e baile com o conjunto Português Suave.

Informações: 905 286-1311.

-Os Amigos de Rabo de Peixe realizam no Ukrainian Hall C. Centre, da Christie e Bloor, o seu 50. Aniversário, com jantar, baile com os Starlight e o "Bailinho de Rabo de Peixe".Informações: 416 536-3364, ou 416 654-9313.

#### Dia 21 de Novembro

-Festa de Gala celebrativa do 5º. Aniversário da Academia do Bacalhau de Toronto. Informações e reservas: 416 254-7060, ou 905 427-9923.

### **Sousa Franco contra OE** para 2004

O antigo ministro das Finanças, Sousa Franco, analisou o Orçamento de Estado para o próximo ano e não tem dúvidas: os portugueses vão mesmo pagar mais impostos. Pior ainda, diz Sousa Franco, o Executivo privilegia os ricos e as grandes empresas para penalizar as familias mais pobres. Em primeiro lugar, o Orçamento de Estado, diz Sousa Franco, agrava a carga fiscal sobre os portugueses e aumenta a injustiça. Como se não bastasse, o ex-ministro de António Guterres lembra que o Governo

tem de prolongar os beneficios fiscais às famílias, pois, por lei, caducam já no próximo ano.

Mas há mais; Sousa Franco diz que as previsões para as receitas fiscais não são realistas, pois partem de uma base optimista. Resultado: Manuela Ferreira Leite vai precisar de ainda mais receitas extraordinárias para cumprir o défice. Sousa Franco não deixa também de alertar para as várias inconstitucionalidades da venda de créditos fiscais e da segurança social a privados.







Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado preços sensacionais e financiamento excelente

Sempre em cima dos ACONTECIMENTOSY

Addison on Bay e José da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado, preços sensacionais, financiamento excelente, tudo isto aliado ao serviço impecável de assistência, que inclui serviço ao sábado desde as 8h00 às 14h00. José da Costa trabalha exaustivamente, para que a compra do seu Pontiac, Buick, GMC ou Cadillac, constitua a melhor experiência da sua vida.

Tudo isso só com José da Costa e Addison on Bay

832 BAY STREET, EM TORONTO (A NORTE DA COLLEGE ST.)

Telefone: 416-964-3211

## Manuel Alexandre entre amigos e apoiantes

O conhecido membro da Comunidade de Brampton, Manuel Alexandre, também Presidente do Vasco da Gama de Brampton, não hesitou em candidatar-se a Vereador/Conselheiro das Zonas 1 e 5 de Brampton, nas eleições de 10 de Novembro.

Manuel Alexandre sentiu bem o carinho dos amigos que se deslocaram ao salão de festas do Vasco da Gama de Brampton. Sentiu que vai ter o seu apoio incondencional e que as portas da Câmara Municipal de Brampton estão abertas para que os portugueses lá tenham uma voz. Isso mesmo deu a entender a Presidente da Câmara de Brampton, Mayor Susan Fanel, que não falhou com a sua presença, com o seu discurso de simpatia para com Manuel Alexandre e a

Comunidade Portuguesa. Também esteve presente, o Conselheiro Mike Mitzik, de Bramalea, pleno de confiança na candidatura de Manuel Alexandre. O magnifico jantar, o ambiente de simpatia e a música de fundo do Filipe Alexandre, deram o toque próprio para as actuações do Rancho da Nazaré, Sarah Pacheco, Jessica Amaro, Tony Câmara, Mano Belmonte, Humberto Silva e Miká.

Uma festa bonita que confirmou a amizade que o Manuel Alexandre conquistou entre os seus conterrâneos em Brampton e não só.

Quando a família e os amigos apoiam, pouco falta para atingir o sonho que se persegue.

Força, Manuel Alexandre.

JMC











# Venus Creations-Amor de Artista'2003

Decorreu no Sereno Lounge uma Conferência de Imprensa da Venus Creations para apresentação da gravação do "Amor de Artista'2003", uma conferência de imprensa mais discursiva do que conferência. Até falou quem nada tinha a ver com a organização e, paradoxalmente, o responsável da organização, o bom do Joe Furtado, manteve-se em silêncio, procurando que as coisas corressem da melhor maneira possível em relação aos artistas e convidados.

O trabalho gravado e editado pela Venus Creations, dos irmãos Joe e John Furtado, está muito bem elaborado e gravado com bom nível nos Estúdios de Nelson Câmara, Hernani Raposo, John Ferreira e de Valdemar Mejdoubi e tem, além do "Amor de Artista'2003", mais 12 cantigas, nas vozes dos artistas da Venus Creations, Misty, Nelson Câmara, Carlos Borges, Michelle Madeira, Lindsey Câmara, Tony nidade e a veteranos que desejem contribuir com a sua experiência para bem do

Apenas uma voz discordante, lamentando a falta de apoio das rádios de língua portuguesa aos artistas da Venus Creations e outros. Esta voz foi logo desmentida por um dos artistas, o Porfírio Ribeiro que, não só não concordou como acrescentou a mais que provável falta da própria editora que não distribui os trabalhos pelas lojas da especialidade. Enfim, arrufos de namorados...

Pela minha parte, dispenso-me de participar na festa de apresentação pública do CD, Domingo, dia 26 de Outubro, no Ambiance Banquet Hall, em Toronto, dado que sou um dos inimigos a abater pela apresentadora de serviço.

Nesta Conferência de Imprensa foi dado ao conhecimento público a entrada para o grupo da Venus Creations das jovens intér-







Rebelo, Porfírio Ribeiro, Tessa Alves, João Ledo, Lindsey Moita, Luiz Bonanza e Diane Campos, os mesmo que deram alma e voz ao tema "Amor de Artista'2003".

Todos os oradores elogiaram a coragem e a disponibilidade dos irmãos Joe e John Furtado que, ano-após-ano, procuram dar oportunidade a jovens talentos da comupretes, Tiffany Costa e Ana Patrícia. Duas boas vozes que vão acrescentar qualidade aos futuros trabalhos.

As nossas felicitações aos irmãos Joe e John Furtado e a todos os elementos que contribuiram para o êxito deste trabalho, com destaque para o compositor do tema "Amor de Artista'2003", Hernani Raposo. IMC

# Portugal mergulhado em "escândalos e corrupção"

É a leitura do jornal «El Pais», que dedica duas páginas da sua edição de hoje à actualidade portuguesa. Depois da revista Time, agora é a vez do «El Pais». O jornal dedica duas páginas da sua edição de domingo a Portugal e considera que os «escândalos sexuais, a corrupção e a recessão configuram uma grave crise» no país.

Luís Gomez, enviado especial do El Pais a Portugal escreve que «não é fácil somar tantas notícias más como sofreram no último ano os portugueses». Refere o jornalista que «cinco ministros demitiramse por diferentes escândalos» e que a principal força da oposição, o Partido Socialista, teve nos últimos seis meses na prisão o seu «número dois», acusado de pedofilia».

Mas para o El Pais, os problemas de Portugal não se ficam por aqui. O jornal refere que «os incêndios de Verão deixaram em evidência a incompetência e a falta de meios do Estado». Segundo o jornalista Luís Gomez, a queda da ponte pedonal sobre o IC19 «no meio dos incêndios que devastaram o país» é a prova de que o «Estado não funciona em Portugal». Quanto ao grau de confiança dos portugueses, o jornal cita vários analistas portugueses, incluindo o professor Marcelo Rebelo de Sousa para quem a auto-estima dos portugueses está «em valores muito baixos».

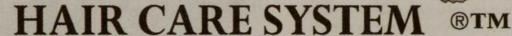


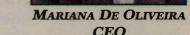
For More Information, Please Call (416)503-8400

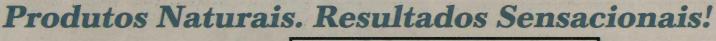


# De Oliveira

CONSULTA GRÁTIS







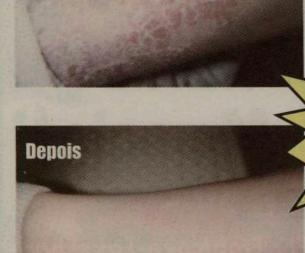
### De Oliveira Skin Care Systems







**Antes** 



### SOFRE DE PROBLEMAS NA PELE? De Oliveira tem a solução! · Mordidelas de abelhas

- · Psoriase · Eczema · Rosácea
- · Herpes-Zóster· Escoriações· Feridas nos lábios
- ·Acne ·Verrugas ·Descoloração da pele ·Bolhas

- Queimaduras
- e insectos
   Pele comichosa, seca e
- · Dores articulares e
- musculares
- · Pé de atleta · Furúnculos
- · Cortes e arranhões



- · De Oliveira Body Wash
- · De Oliveira Spray
- · De Oliveira Cream

### ESTÁ A PERDER CABELO, OU JÁ PERDEU A MAIOR PARTE? De Oliveira pode ajudá-lo!

- · Queda de cabelo
- · Seborreia
- · Psoriase
- · Caspa

Proporcionamos alimentação, nutrientes, purificadores e estimulantes para revitalizar o couro cabeludo e cabelo

Produtos também disponíveis no:

### 

416.504.8967 1.888.GRO.HAIR 788 Adelaide St. W. Toronto, On M6J 1B4 www.deoliveirasystems.com



Nos Produtos e Tratamentos

SALDO PRÉ-NATAL de 4 a 8 de Novembro/03

### De Oliveira Hair Care Systems









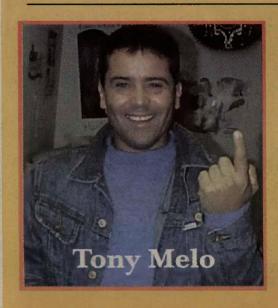




# CIRV-fm e Happy Travellers apresentam

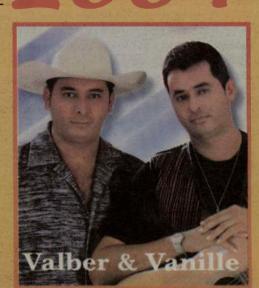
# WINTERFEST

### Quente! Quente! Cada vez mais quente!



Já imaginou o que é estar numa praia escaldante e virgem, em pleno Inverno, em Santa Clara, Cuba, e no Hotel Mellia Cayo Santa Maria, e, pela noitinha, desfrutar do prazer de ver e ouvir Tony Melo, Valber & Vanille e uma surpresa fora de série?

Então, contacte a Happy
Travellers, porque a oportunidade pode perder-se!



Esqueça o frio e a neve do Canadá e aqueça o corpo e a alma no

# Winterfest'2004,

da CIRV-fm e de Happy Travellers, em Toronto.



# Mellia Cayo Santa Maria



um complexo turístico de 5 estrelas ao seu dispor.



em Santa Clara,

Partidas de Toronto a 18 e a 20 de Janeiro de 2004, por uma ou duas semanas.



1 semana,
desde \$1.310.00
dólares + taxas.
2 semanas,
desde \$ 2.125.00
dolares + taxas.

Liguejá: 11-11-5000

# António Tabico lança o seu livro na

# Graciosa

as freguesias da Graciosa, foi muito bem também levou os Romeiros a percorrerem António Tabico, que nos últimos dois anos de Santa Cruz da Graciosa, Ilha Graciosa, mesma cerimónia na Câmara Municipal Fé de um Povo", em Toronto, já realizou a António Tabico foi recebido na Graciosa A - soriemoA" orvil ues o uoçan estrement convite da Presidente da edilidade, Dra. O conhecido António Tabico, que recen-

fotografias da cerimónia em Ponta livro "Romeiros - A Fé de um Povo", na de O Milénio vamos apresentar-vos De seguida, António Tabico, lançou o Romeiros da Graciosa. Na próxima edição recebido e selicitado pelo seu belo livro. de um Povo", com a presença dos do lançamento do livro "Romeiros - A Fé da Câmara onde se realizou a cerimónia de Santa Cruz da Graciosa, no salão nobre e outros elementos da Câmara Municipal pelos presidentes, José Aguiar e Luís Reis,





# Get both. Great mortgage. Great rate.

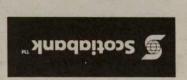
you control of all your future financing. ouig ban gaiworrod to teen lloreno ruoy rewol and that egagirom a Sure a great rate is important, especially when it comes with

THE SCOTIA RIGHT RATETM MORTGAGE.

But it isn't all you should expect. today's market, a low rate is something you've come to expect. rate, low payment mortgage for a 5-year fixed term. Because in wol n to titened edt erette egage ognerem etat tagik nitoel ed T

Come in and talk with a Mortgage Specialist about your options.

Dundas & Brock 416-538-5246 College & Grace 416-537-2036 College & Bathurst 416-933-2390 Bloor & Salem 416-538-5232 Bathurst & Dundas 416-866-6650



Life. Money. Balance both.

sation to the cerimonia do lançamento do seu fivro







### **escutas** Afinal, quem divulgou as

rápido possível. der à vontade da Procuradoria o mais

Presidente da Câmara José Aguiar recebendo o Livro de Antonio Tabivo.

Justiça e os magistrados. do PS desvaloriza o segredo de Casa Pia, nas quais o secretário-geral estavam relacionadas com o processo As conversas Ferro Rodrigues. bros socialistas, com destaque para cas conversas envolvendo altos memgações seitas há meses, sicaram públi-Nos últimos dias, repetindo divul-

ceder às investigações e assim respon-Ministério Público deverá então proum ponto final no processo. as gravações aos jornalistas e colocar nar em definitivo quem tem passado

social. A investigação quer determi-

semana nos órgãos de comunicação

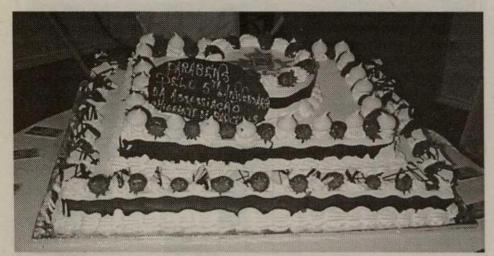
escutas telefónicas reveladas esta

rar qual a sonte das transcrições de

-uge ereq ofireupni mu terneseni iev

A Procuradoria-Geral da República

# Barcelenses em festa de aniversário



Faz parte do leque de colectividades mais modernas na nossa Comunidade. É, sem dúvidas, a mais activa e progressiva. É a Associação Migrante de Barcelos C. Centre que, no passado Domingo, comemorou 5 anos de existência. Cinco anos bem

preenchidos de muito trabalho, novas actividades, sacrifícios, mas, a compensação de muitos êxitos.

E merecem. Ainda, recentemente, estiveram em Portugal, em várias actuações, todas elas aplaudidas com entu-

O salão de festas do Dundas Banquet Hall





esgotou a lotação com gente ligada à Associação de Barcelos, sócios e amigos. Foi um regalo ver e aplaudir os mais jovens do folclore barcelense -a ensaiadora Lucy de Oliveira merece felicitações- e o Grupo Coral de Barcelos que, há pouco, gravou um bom CD de música popular e folclórica, já lançado entre nós.

As festas barcelenses são sempre manifestações de cultura popular, ambiente familiar e alegria. Na Associação Migrante de Barcelos trabalham com afinco e saber para que os mais jovens possam

amanhã ter conhecimentos e paixão suficientes para preservar e dar continuidade ao folclore, à música e aos sabores de agora, já recebidos dos avoengos. Uma rotina nada fácil mas que alguém tem de fazer. E, na Associação de Barcelos, isso é feito com muito empenho e conhecimentos. Parabéns!

Que este quinto aniversário seja apenas os primeiros passos de uma grande e prolífera caminhada.

JMC/Bernardete Gouveia







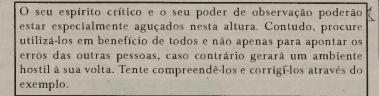
# HORÓSCOPO

CARNEIRO 21/03 4 20/04



Período em que poderão surgir alguns assuntos relacionados com a lei, meios administrativos ou questões burocráticas que requeiram a sua atenção para serem resolvidos. Não estranhe nem se deixe dominar se surgirem contrariedades, oiça alguém de fora com uma visão independente e imparcial dos factos.

Touro 21/04 4 20/05



GÉMEOS 21/05 A 20/06



Durante as próximas semanas terá maior capacidade de criar uma envolvente de harmonia no seu ambiente de trabalho. A sua simpatia e capacidade de sedução facilitarão o relacionamento e serão um estímulo para aqueles que trabalham consigo. Procure sair, divertir-se e aproveitar esta fase tranquila e despreocupada.



CARANGUEJO É um bom período para fazer uma viagem pois o seu espírito está particularmente aberto a tudo o que é novo. Poderá ter tendência a impor-se às outras pessoas por achar que todas se devem identificar consigo. Procure fugir a confrontos, se necessário afastando-se por uns tempos.



Durante esta semana, é possível sentir que compreende melhor determinados assuntos ou situações que anteriormente lhe pareciam mais confusos. Encontra-se, pois, com uma maior abertura de ideias e mais sensível aos pontos de vista das outras pessoas, o que contribuirá para que seja por elas mais bem aceite.

VIRGEM



Esta é uma fase em que procurará reorganizar-se adquirir maior segurança em relação a si e àquilo que valoriza. As suas posses, nomeadamente a sua vida financeira, poderão, pois, ser alvo de alguma preocupação. Contudo, poderá obter lucros através da venda de objectos de luxo ou de assuntos jurídicos.

BALANCA



A boa relação do Sol com Júpiter vai reforçar a afirmação da sua imagem individual. Poderá sentir major necessidade de afirmação, de exteriorização da sua verdadeira natureza. Os amigos, a vida social, a realização de novos projectos serão um óptimo meio para demonstrar esta atitude expansiva.

ESCORPIÃO



Esta é uma fase muito activa, em que necessitará de encontrar um escape para todo o excesso de energia. Possivelmente terá vontade de fazer desporto, quem sabe de entrar em competições, e de participar em actividades lúdicas. Se tiver filhos, procure ter cuidado ou alertálos em relação a pequenos acidentes.

SAGITÁRIO 22/11 A 21/12



Alguém das suas relações poderá vir a solicitar a sua colaboração para um projecto que não esperava. Se tem uma certa tendência para o isolamento e para resolver os seus problemas a sós, fuja um pouco dos seus hábitos e aproveite esta oportunidade que o Sol lhe oferece neste momento em que atravessa a sua Casa XI, sector astrológico relativo às actividades em grupo.



CAPRICORNIO Nesta semana terá uma relação especial com o campo do trabalho. Do ponto de vista profissional será bastante positivo, surgirão novas ideias que poderá tentar concretizar mas tente uma certa cautela se uma promoção estiver em jogo. Esta poderá ser uma boa ocasião para granjear apoios nessa área, entre colegas e com as pessoas fora do seu trabalho.

AQUÁRIO 21/01 A 19/02



Durante este período poderá sentir uma certa saturação pelos ambientes que lhe são usuais ou monótonos. Dando liberdade á sua criatividade e bom gosto, poderá desejar fazer uma remodelação de fundo no seu lar ou mesmo no seu local de trabalho. Os seus afazeres serão encarados de uma forma criativa e inovadora.

PEIXES



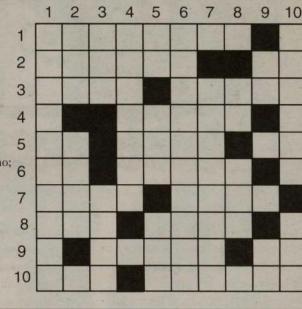
Esta é a altura ideal para concluir aquelas tarefas que se vinham acumulando há algum tempo e que exigiam determinação para a sua resolução. Sentirá desejo de começar coisas novas e atracção por todas as actividades que exijam energia, impulso, conquista e paixão. É Marte que está a revigorar o seu corpo.

### Horizontal:

1 - Quem a comanda é

#### Scolari:

- 2 Escolher, quase ida;
- 3 Verdadeiro, zangado;
- 4 Religioso;
- 5 Letra grega, numeral,
- 6 Romanos (inv.), um vinho;
- 7 Patroa, numeral;
- 8 Fúria (inv.), capital da Noruega;
- 9 Existia (inv.), ruim;
- 10 Lei confusa, demorado (inv.).



### Vertical:

- 1 Rigidez; 2 Pron. pes., cheiro; 3 Faz-se pouco, relativo a ninho;
- 4 Que só pensa em si; 5 Meia ceia, monarca, germe; 6 Cadastradas;
- 7 O de pólvora é perigoso; 8 Contr., pref. que designa ouvido;
- 9 Quase idá, grande massa; 10 Cheiros, doença (inv.).

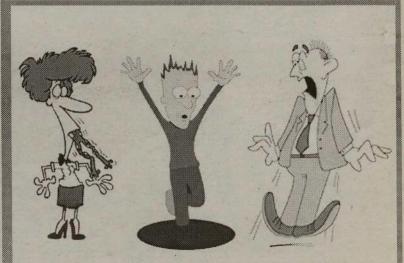
### AS SOLUÇÕES DA EDIÇÃO ANTERIOR:

Horizontais: 1-finalmente; 2- enormidade; 3- lima; 4- ima, recita; 5- cid, raiar; 6- ita, ardina; 7- da, alao; 8- avul, dr, ar; 9- de, via, elo; 10- elmos, orol. Verticais: 1- felicidade; 2- inimitavel; 3- nomade; 4- ara, alvo; 5- lm; 6- errada; 7- educador; 8- na, iii, er; 9- td, tantalo; 10- ee, ara, rol.

Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!







FILME DA SEMANA:

### KILL BILL: VOL.1



ACTORES: Uma Thurman, David Carradine, Lucy Liu, Daryl Hannah, Vivica A. Fox, Michael Madsen, Michael Parks

Género: Thriller Duração: 111 minutos Director: Quentin Tarantino

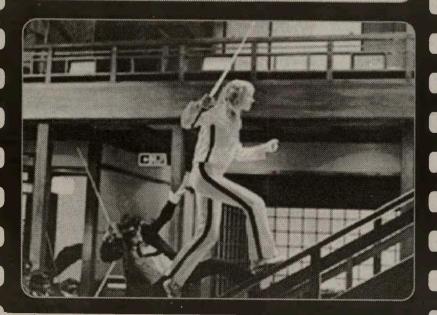


### SINOPSE:

Bride (Thurman) fez parte de um grupo de assassinos mundialmente conhecidos. No dia do seu casamento Bride é o alvo de homicídio, juntamente com todos os seus convidados, por parte do seu suposto chefe de quadrilha Bill (Carradine).

O que Bill não sabe é que ela sobrevive, ficando em estado de coma durante quatro anos. Quando Bride sai finalmente da coma em que ficou, o seu primeiro instinto é vingar-se do ataque que ela e os seus

Começa por vingar-se dos companheiros de Bill deixando-o para último, para que a vingança tenha um sabor especial.

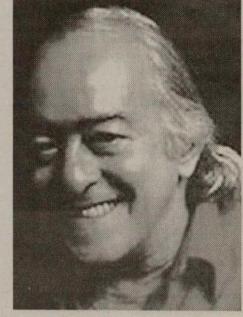


### **Vinicius de Moraes: 90 anos** assinalados com edição especial

Foi lançada em Portugal e no Brasil uma caixa especial de Vinicius de Moraes, intitulada Vinicius 90 Anos, na data em que o compositor e poeta brasileiro comemoraria o seu 90º aniversário. Este CD duplo recorda algumas das composições mais importantes de uma das figuras incontornáveis da música brasileira, incluindo várias colaborações bem como depoimentos de amigos e parceiros que acompanharam a vida e carreira de Vinicius de Moraes.

Esta compilação divide-se em dois discos: o primeiro CD inclui algumas das canções e poesias mais populares de Vinicius de Moraes, declamação de poemas e os depoimentos de Chico Buarque, Calazans, Tom Jobim e Carlos Drumond de Andrade, recolhidos em 1980, logo após a morte do cantor; o segundo CD, intitulado Outros Cantam Vinicius Que Canta Outros, inclui uma colecção de populares canções da bossa nova. recolhendo interpretações históricas.

Conforme declarou Carlos Drumond de Andrade no depoimento incluído nesta compilação, só uma nova geração, que conseguisse analisar a poesia de Vinicius de Moraes com desprendimento emocional, podia ditar se a sua obra sobre-



viveria a modas e teorias. Tão certa era a sua visão, como continua a ser certeira a poesia de Vinicius de Moraes. As canções e poemas que deixou no cancioneiro brasileiro tornaram-se clássicos universais, ouvidos nos quatro cantos do mundo, mantendo vivo o seu ideal: «A plena realização do amor era a seu ver a razão da vida e a poesia era um meio de tomar conhecimento e de espalhar esta verdade», leu ainda Drumond de Andrade.

### **Dulce Pontes em Focus torna** o sonho em realidade

A cantora Dulce Pontes apresentou o seu último registo discográfico gravado em parceria com um dos mais consagrados maestros, Ennio Morricone. Focus é uma ligação perfeita que a cantora define como «um sonho que se tornou reali-

Nos jardins de Inverno, no Teatro S. Luiz, em Lisboa, uma plateia deslumbrou-se com a sonoridade resultante de uma das mais brilhantes colaborações: Ennio Morricone & Dulce Pontes.

De acordo com Dulce Pontes, a ideia

para esta colaboração surgiu em 1995 quando o maestro italiano, consagrado por já ter realizado mais de 500 bandas sonoras para cinema, propôs à cantora que quando atingesse os 30 anos realizassem um disco em parceria.

E passado oito anos esta «ligação mágica» ganhou lugar e nasceu Focus.

O disco foi gravado em Roma pelo produtor Francesco de Melis e reúne clássicos como Cinema Paraíso, Era Uma Vez .No Oeste, que marcam uma carreira de quatro décadas do maestro Morricone cantados numa nova versão por Dulce Pontes.

Focus apresenta ainda cinco

novos temas escritos pelo maestro especialmente para a voz de Dulce Pontes. Uma situação que deixa a cantora muito orgulhosa. «Ennio é um génio daqueles que ainda estão vivos», refere Dulce

A versatilidade de Dulce Pontes não mede limites e o resultado são excelentes interpretações em português, italiano, castelhano e inglês. Outra revelação é o facto de Dulce Pontes assinar a letra de quatro temas: Renascer, Nosso Mar, O Amor A Portugal e Voo.



### UDE EM SUA CASA

### RINAR SEM VONTADE E SEM QUERER

A incontinência urinária é a perda involuntária de urina, um mal com repercussões higiénicas e sociais que afecta raramente o homem antes dos sessenta anos de idade, mas é um problema em cerca de metade das mulheres adultas antes dos cinquenta. A causa do grande número de mulheres com este problema deve-se ao nascimento dos filhos quando, no trabalho do parto, eles atravessam a bacia distendendo a vagina e tecidos circundantes causando relaxamento da válvula muscular que funciona como torneira da bexiga.

A incontinência de stress, tão frequente em mulheres que pariram muitos filhos, é a perca involuntária de urina causada pelo aumento da pressão dentro da barriga, geralmente em pessoas com excesso de gordura abdominal; a urina pode escorrer, ao espirrar, tossir, expelir gases, ou correr.

A incontinência por distensão excessiva acontece quando a bexiga, bastante cheia, já não pode suportar mais urina. Este problema pode ser causado por obstrução da uretra em homens com próstatas enormes, mas também pode acontecer quando a bexiga fica paralisada, total ou parcialmente, não sendo capaz de se contrair. As bexigas paralisadas por falta de controlo do sistema nervoso acontecem em muitas doenças neurológicas, incluindo as sequelas neurológicas da diabetes, e as paraplegias, as paralisias de ambos os membros inferiores causadas por traumatismo da medula em acidentes.

No idoso é frequente a incontinência de urgência; neste caso a pessoa afectada sente uma necessidade imperiosa de urinar, e fica molhada se não satisfizer imediatamente essa urgên-

diminuir o problema.

medicamentos Alguns podem aliviar vários tipos de incontinência e, se os medicamentos não forem suficientes, podem ser suplementados com tratamentos cirúrgicos. Para além dos tratamento médicos e cirúrgicos há ainda tratamentos com dieta, ginástica, ou treinos musculares especiais para tentar melhorar o controlo da bexiga, e assim

Avançam os anos, mudam-se as vontades. Mas se algumas vontades não se conseguem controlar, a resignação sem esperança é uma pena! Embora a incontinência urinária não seja perigosa, pode causar desconforto e vergonha, ou perturbar as relações sexuais, interferir com as relações pessoais e sociais, ou causar isolamento. No idoso a incontinência é uma



das principais razões da separação da família pelo internamento em lares e instituições: causa de tantas humilhações, depressões e sofrimento. As estatísticas do número de pescom incontinência urinária são muito variáveis, provavelmente devido ao facto de muitos sofredores, talvez por vergonha, ou por pensarem que o seu mal não tem remédio, não procuram tratamento; vão-se remediando

com panos ou fraldas, no silêncio e solidão, sem outra solução para aliviar o sofrimento. É pena! Pois seja qual for o avanço da doença, pode haver outras soluções, e ninguém se deve deixar vencer pela incontinência.

Nas situações penosas duma vida, ou na doença, o que parece não ter solução pode vir a tê-la se ainda existe para se viver uma razão. Mesmo quando já não há remédio para o mal, e a esperança deixou de ser a salvação, existe ainda uma razão razoável para a vida que é a negação do desespero: paz da vontade na aceitação!

(Trecho extraído do livro SAÚDE NO CICLO DA VIDA, recentemente publicado pelo autor.)

### **Investigadores** isolam gene associado a doenca degenerativa da visão

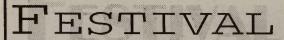
Cientistas norte-americanos identificaram um gene que se julga ser responsável por uma doença degenerativa da visão, o que poderá ajudar a evitar a cegueira em idade avançada.

Suspeita-se que o gene seja a principal causa de alguns casos de degeneração macular relacionada com a idade, uma doença complexa causada por vários factores e que afecta pessoas com mais de 65 anos.

Os investigadores da Oregon Health & Science University conseguiram localizar o gene em causa ao estudaram uma grande família com uma história da doenca.

Na degeneração macular ligada à idade, a área mais sensível da retina é afectada ao ponto de impedir a leitura de um livro ou mesmo o reconhecimento de uma cara. Nos casos mais graves, pode levar à cegueira quase total.

Se os cientistas confirmarem ser o gene a única fonte de alguns casos da doença, para o que serão necessários mais estudos, será possível atrasar o seu desenvolvimento ou mesmo evitá-la por meio de terapia genética, segundo Johanna Seddon, uma investigadora de Harvard.

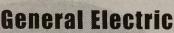


### PORTUGUÊS CANAL

Consigo 24 Horas por



anasonic RX-FS430 \$125.00\*





Portable Radio AM/FM /SCMO

### Citizen JTR 1822K

AM/FM/SMO, CD-Cassette Player com Remote Control

Panasonic RX-D13

Portable Radio AM/FM Cassette/Recorder Player

:::





Svivania Portable Radio /
CassetteAM/FM /SCMO INFORMAÇÕES:

\*Plus GST & PST

### Estes rádios estão à venda nos seguintes locais:

TORONTO: Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 \* Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572 \* Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133

MISSISSAUGA: Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 \* Impact

Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E.

**BRAMPTON:** Concord Furniture - 280 Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818

**HAMILTON:** - Alves Meats - 157 Macnab St. N. Tel: (905) 528-0165

LONDON: Acadia Travel 366 Hamilton Rd.

519-432-3797 \* Internacional Gift Shop, 416 Hamilton Rd. 519-675-0446 \* Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd.

519-452-7511 \* Ocean Food Center, 778 Hamilton Rd. 519-452-1220 CAMBRIDGE:

Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

# "Os imigrantes devem investir na Povoação, caso contrário outros o farão provenientes da UE, como já está a acontecer"

### reconhecimento do Presidente da Câmara Municipal da Povoação, Francisco da Silva Álvares.

O actual Presidente da Câmara Municipal da Povoação, Francisco da Silva Álvares, é um natural de Vieira do Minho que, por razões familiares e profissionais, assentou arraiàis na Ilha de São Miguel, Açores. Membro do PSD, Francisco da Silva Álvares conseguiu superar Carlos Ávila nas últimas eleições regionais e prepara-se para dar continuidade à sua presidência nos próximos anos. Na visita que fez às instalações da CIRV/FPtv e Milénio, foi entrevistado por Luís Fernandes e por Maria Fernanda. Dos diálogos estabelecidos registámos alguns dos pontos que considerámos mais importantes.

turas importantes em termos de desenvolvimento turístico. Existem alguns projectos em que estamos a trabalhar para serem implementados oportunamente e que seguramente vão dotar o concelho com um conjunto dessas infrastruturas que criarão outra actividade sobre o concelho. Refiro-me, por exemplo, ao grande Centro de Estágios de Furnas, será talvez um dos maiores dos Açores. Refiro-me à zona balnear da Povoação que arrancará dentro de poucos dias, assim como a do Faial da Terra e a um conjunto de obras de requalificação de espaços e lugares que a Câmara está a levar a cabo. Agora, é óbvio contas da câmara municipal? Francisco Álvares - Não gosto muito de falar disso. No entanto, não podiam estar piores do que as encontrámos. Infelizmente, quando tomámos posse, constactámos, por exemplo, que o principal instrumento financeiro da câmara, os fundos comunitários, estava completamente esgotado. Temos sido nós, ao longo destes dois anos, que tivemos que assumir estas responsabilidades, o que acabou por implicar que não fossem feitas obras novas, ao contrário do que gostaríamos.

Milénio - A que se deve essa situação?

Francisco Álvares Como pode imaginar, toda esta situação se deve à gestão anterior, mas aqui com algumas culpas do actual

Governo Regional porque também foi quem permitiu que acontecesse dessa maneira, sobretudo os fundos comunitários que são controlados pelo governo e que permitiu que fossem gastos até à exaustão, sem que nós pudessemos ter possibilidade de os aceder.

Milénio - As eleições regionais aconte-

cem já para o ano. O que prevê?

Francisco Álvares – Eu não tenho muitas dúvidas. Pelos indicadores que vou tendo e recebendo, acho que o Dr. Vítor Cruz será o próximo presidente do Governo Regional. Prova disso é que há dias o PSD de S. Miguel organizou um jantar onde se previam duas mil pessoas e

acabaram por aparecer quatro mil. Por isso, creio que estão criadas todas as condições, para bem da própria Povoação e dos Açores, que o PSD volte ao poder.

Milénio - Obrigado. Tudo de melhor para a Povoação.

Francisco Álvares – Eu é que agradeço. Agradeço esta oportunidade, deixo uma saudação amiga e o meu público reconhecimento pela solidariedade que têm prestado às ilhas, particularmente nos momentos difíceis e dizer-lhes que nós, reconhecendo essa solidariedade, estaremos sempre de braços abertos para os

JMC/Ana Fernandes



Milénio - A que se deve a sua visita a Toronto?

Francisco Álvares - Encontro-me aqui a convite dos Amigos das Furnas que realizaram um convívio no passado domingo, que foi um grande evento de manifestação pura à terra, um Éden das nossas paradisíacas ilhas dos Açores.

Milénio - Em termos de pessoas oriun das da Povoação, certamente que os números são relativamente consideráveis e embora gostem de receber aqui em Toronto, os vários presidentes que têm passado pela câmara da Povoação, também gostam de saber como está a terra natal. Na qualidade de presidente da câmara actualmente, como descreve a Povoação, sobretudo no que diz respeito ao turismo ou ao regresso definitivo de algumas destas pessoas?

Francisco Álvares - Posso aqui traçar o diagnóstico daquilo que entendo ser a Povoação. É um concelho de futuro se o turismo, como todos reconhecem, passar a ser a atracção fundamental do arquipélago. Assim, o concelho da Povoação é um daqueles elementos incontornáveis para o desenvolvimento turístico dos Açores. A Povoação é o segundo concelho mais visitado dos Açores e, se calhar, não é o primeiro porque as pessoas têm que aterrar em Ponta Delgada. O nosso concelho, actualmente, tem alguns constrangimentos que necessitam de ser ultrapassados, mas estão a ser criadas várias infrastruque o concelho da Povoação continua a ser marcadamente rural onde a actividade agrícola ainda tem um peso significativo para a economia do concelho e que pode ser importante e potenciador do próprio desenvolvimento turístico da Povoação. Talvez a experiência dos nosso imigrantes contribua para melhor ver esta questão e por isso acho que os nossos imigrantes devem investir na Povoação. Se não o fizerem, outros o farão provenientes de outros países da União Europeia, como já está a acontecer neste momento.

Milénio - Aconteceram algumas derrocadas que causaram certo pavor na população. Em princípio, chegou a falar-se numa estrada de emergência para solucionar o problema. Já começou a ser construída?

Francisco Álvares - Infelizmente, e esse não é único reparo que tenho a fazer ao Governo Regional, uma promessa feita ao povo martirizado da Ribeira Quente por ocasião de um dos momentos mais dolorosos da vida daquela freguesia e que até ao momento continua sem obras. Do mesmo modo, tem respondido de forma negativa para com o desenvolvimento da Povoação. O plano de prevenção de cheias do concelho, prometido pelos secretários regionais do governo com responsabilidades e tutela nessa área. Até ao momento, a construção dessa estrada de emergência não passou além da promessa.

Milénio - Como encontrou os livros das

### Ex-funcionário da Casa Pia deverá começar a ser julgado a 28 de Outubro

Após ter sido adiado por duas vezes, o juiz Paulo Albuquerque decidiu marcar o julgamento de Carlos Silvino, mais conhecido por "Bibi", para o próximo dia 28 de Outubro. O primeiro arguido do processo Casa Pia é acusado de ter violado dezenas de menores ao longo de 30

Inicialmente o julgamento de Carlos Silvino era para ter começado a 23 de Setembro e depois a 7 de Outubro, mas tanto num caso como noutro, foi adiado a pedido do advogado de "Bibi".

José Maria Martins entregou dois requerimentos na véspera das audiências começarem. Na primeira data invocando a suspensão do julgamento por um prazo de um ano com a necessidade da junção doa dois processos da Casa Pia.

No segundo requerimento, que deu origem ao adiamento do julgamento marcado para 7 de Outubro, José Maria Maryins invocou a incompatibilidade do casapiano Adelino Granja - que é também advogado de uma das alegdas vítimas de abuso sexual por parte de "Bibi".



Os dois requerimentos foram indeferi-

Resta agora saber se a terceira data para o início do julgamento será ou não cumprida. O ex-funcionário casapiano Carlos Silvino da Silva foi detido a 25 de Novembro de 2002, tornando-se no primeiro arguido do processo de abuso sexual de menores da Casa Pia de

No total, "Bibi" é acusado de 35 crimes de abuso sexual, 17 dos quais dizem respeito a alegados abusos sexuais continuados a uma criança surda-muda.

## Crónica à distância O novo Código do Trabalho português

Temos o novo Código do Trabalho português, talvez ainda não o instituto de que o País carece para a desejada – só por alguns – recuperação e regeneração nacional. Embora, sem ele, a vida sócio-laboral na Região Autónoma da Madeira, ao longo da maioria dos últimos 27 anos, tenha decorrido em clima de paz, de estabilidade, de efectivos pequenos ganhos de rendimento anual sem causar inflação, enfim, de concertação.

Três são as grandes linhas de mudança que o novo Código pretende introduzir: - quanto ao Direito Laboral existente, em grande parte repõe-no e sistematiza-o; - ainda no regime em vigor, faz alterações de mera natureza pontual, em especial na redução dos prazos processuais; - finalmente, introduz matéria inovatória.

São algumas das principais novidades que passarão a reger as relações de Trabalho em Portugal, que adiante referirei.

Temos a introdução dos chamados Direitos de Personalidade. Os Direitos e a protecção de cada cidadão individualmente considerado, e não sob a "ditadura do grupo", quanto à livre expressão, quanto à reserva dos dados relativos à vida privada, quanto aos exames médicos, quanto ao correio electrónico, quanto ao funcionamento dos meios de vigilância, etc.

Depois, surge a consideração da "pre-

sunção de contrato de trabalho", através de elementos considerados indiciadores da sua existência.

Para além de o assédio ser considerado legalmente uma forma de discriminação, o novo Código estabelece novas situações também indiciadoras de discriminação, no local ou relação de trabalho.

Aparece um regime legal para o teletrabalho.

O período experimental é alargado para noventa dias, em termos de prazo geral.

Quanto à contratação a termo, o prazo é aumentado até seis anos, nos casos de renovação.

No elenco das Garantias dos Trabalhadores, figura agora o Direito a prestação efectiva de trabalho, bem como o princípio obrigatório da realização anual, por Trabalhador, de horas de formação profissional.

A "taxa social única" é agravada nas situações de contratação a termo.

Neste Código do Trabalho, o conceito de "Categoria Profissional" passa a ser mais amplo e a referida "categoria" é definida em função da actividade desenvolvida.

Quanto à duração do trabalho, o Código estabelece um regime de adaptação mais flexível e mais alargado, bem como também mais alargado é o regime de isenção de horário. Há um novo regime para o trabalho nocturno, mas assegurando os direitos adquiridos até

então, por cada um, e igualmente novo regime para o trabalho suplementar.

Nas férias e feriados, o Domingo de Páscoa é tratado como novo feriado, há mais três dias de férias, dependentes do registo de assiduidade, e existe uma alteração a este regime, quanto ao início, suspensão e cessação da relação de trabalho

Quanto às faltas. Passa a existir uma concessão de quatro horas por trimestre, para os encarregados de educação. É alterado o regime, e reforçada a fiscalização e o controlo das faltas por doença.

São estabelecidas a Mobilidade Funcional – obrigatoriedade do exercício de funções mais alargadas – e a Mobilidade Geográfica – é mais flexível a imposição da transferência de local de trabalho

São também estabelecidos juros de mora por incumprimento das remunerações nos prazos legais, bem como o Direito a indemnizações por danos morais

São agravadas as sanções disciplinares. É alterado, .nos créditos laborais, o regime de privilégios, mas criado o privilégio imobiliário especial. Há uma redução geral ao crédito de horas para o exercício de direitos sindicais.

Face a um despedimento considerado ilícito, no entanto o Código do Trabalho permite que o Tribunal autorize a não reintegração, quer em cargos de direcção, quer em pequenas empresas.

No conceito de retribuição, procede-se ao seu alargamento, com a inclusão das diuturnidades.

O sistema é democratizado

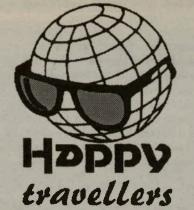
com o estabelecimento de um regime mais fácil e mais flexível para a constituição de sindicatos ou associações.

O actual regime da Lei da Greve é alterado, repondo-se a obrigatoriedade de serviços mínimos. É agravado o regime das sanções inerentes (multas/coimas).

Há alterações no regime da contratação colectiva, nomeadamente processo de negociação, mediação, conciliação e arbitragem, com o estabelecimento de prazo de caducidade para a vigência das Convenções Colectivas e com redução da intervenção administrativa.

De qualquer forma, Portugal tem agora um Código que disciplina, democratiza e dinamiza melhor as relações de trabalho. Pelo que haverá muito menos pretextos para queixas dos Empresários e se poderá obter melhor produtividade, dignificar quem quer trabalhar e combater a vadiação, a subversão e outras formas até agora impunes na sociedade portuguesa.





## Pedido e preenchimento dos documentos para Residentes Permanentes no Canadá

Fernanda Almeida e Cristina estão mais felizes que nunca por proporcionarem aos amigos e clientes um

interfest'2004, de 5 estrelas, em Santa Clara, Cuba, no fabuloso Hotel Mellia Cayo Santa Maria.

Partidas de Toronto a 18 e a 20 de Janeiro de 2004, por uma ou duas semanas, desde \$1.310. dólares e \$2.125. dólares, mais taxas, respectivamente. Ligue já!

Visite-as na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont em Toronto

Tel.: 416-531-5000

### Comunicados

• Para participar na VIII SEMANA CULTURAL AÇORIANA, na Casa dos Açores, em Toronto, estará presente o Presidente da Câmara Municipal das Lajes do Pico, Cláudio José Gomes Lopes, que na sessão de abertura, dia 2 de Novembro, dará a conhecer o dia-adia do Concelho e da Ilha do Pico.

Na ocasião, o autarca pretende saudar e homenagear os Picoenses que integraram a primeira emigração açoriana do Canadá. Quer entregar-lhes a Medalha do Concelho.

Assim, a Casa dos Açores de Toronto apela aos PIONEIROS PICOENSES (de 1953 a 1959) e suas famílias que contactem a Casa dos Açores. Os picoenses interessados devem contactar pelo telefone: 416 603-2900.

• A Aliança dos Clubes e Associações Portugueses do Ontário-ACAPO, informa que no dia 4 de Novembro, terçafeira, pelas 20h00, realiza uma Reunião de Conselho de Presidentes na sede do First Portuguese, 722 College St., em Toronto.

A ACAPO informa ainda que, ao abrigo do capítulo 7.9 dos Estatutos que regem a Associação, vai levar a efeito no dia 16 de Novembro, pelas 15h00, na sede da Casa do Benfica de Toronto, 1 Robina Ave., em Toronto, uma Assembleia Geral Ordinária para apresentação do Relatório de Contas e Actividades e Eleição de novos Corpos Gerentes. Mais

informações por intermédio de Maria Rosa de Sousa, pelo telefone: 416 536-5961.

• O Departamento da Juventude do CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS DE MISSISSAUGA realiza dia 2 de Novembro um WALK-A-THON, às 10 horas da manhã, com saída e regresso do CCPM, terminando com um almoço de confraternização no clube. Este Walk-a-Thon é para angariação de fundos para as vítimas dos incêndios em Portugal e vai para a conta aberta no BCP, do BCP e CIRV-fm.

Os interessados em colaborar com a juventude luso-canadiana de Mississauga, contactem Elizabeth Mendes e Vânia Gomes, pelos números: 416 708-8471, ou 905 286-1311, ou 416 275-1093.

Todos unidos é mais fácil.

• Um grupo de amigos do Professor Dr. JOSÉ CARLOS TEIXEIRA, realiza-lhe um jantar de homenagem/despedida, dia 7 de Novembro, pelas 19h30, no Dundas Banquet Place. Os interessados em participar neste abraço de amizade ao Dr. José Carlos Teixeira devem contactar Liberal do Couto: 905 286-4239. O Professor Dr. José Carlos Teixeira vai

transferir-se em Dezembro para a Okanagan University-BC, um passo que consagra este académico lusocanadiano.

### Ana Bailão, luta cerrada, apoios fortes



jovem candidata Vereadora/Conselheira da Câmara Municipal de Toronto, em representação da Davenport, Bairro (Ward) 18, está irresistível na arrancada final.

Os componentes da Comissão de Apoio de Ana Bailão realizaram um jantar de angariação de fundos para a sua campanha que resultou em cheio.

Ana Bailão tem cada vez mais motivos para dar razão ao seu sonho. Amigos leais, ajuda económica e carisma para atingir o lugar que persegue. Mário Silva, que nunca falta com o total apoio a Ana Bailão, desejou mais uma vez que a partir de 10 de Novembro ela o possa substituir na Câmara Municipal de Toronto.

-"Há muitos anos que temos vereadores luso-canadianos na City Hall, não nos podemos dar ao luxo de perder a posição. A Ana tem de ir para o lugar que deixei para concorrer às eleições federais no princípio de 2004. Ela tem saber e experiência para ocupar o cargo. É preciso que votem nela!"

Ana Bailão, mesmo com a emoção que a noite lhe provocou, não hesitou no seu discurso. Sincera, correcta e sabendo bem o terreno que pisa, salientou a sua "disposição de lutar pela segurança no Bairro

18, procurar congelar os impostos sobre as residências da área e disponibilizar toda a sua experiência de funcionária da City Hall (5 anos) para facilitar e ajudar os residentes do círculo da Davenport onde se candidata".

O conhecido Tony Ruprecht não faltou à chamada e, com a sua costumada boa disposição, ofereceu a Ana Bailão e à Fátima Pinheiro (que concorre para Conselheira Escolar-Trustee) o emblema da Província do Ontário, para lhes dar sorte.

Fazemos votos para que os VOTOS não lhes faltem dia 10 de Novembro!

Ana Bailão tem o seu escritório de campanha no 1060 da Bloor St., West. Voluntarie um pouco do seu tempo para ajudar Ana Bailão e todos os luso-canadi-



Dupla de bailarinos de música sul-americana que surpreendeu a assistência...

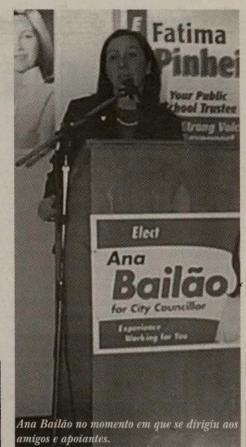
HOMELIFE/GALLERIA REALTY INC.

ESCRITÓRIO: 416-535-8000 · Fax: 416 -539-9223

1245 Dupont St, Ste. 35B Toronto, Ontario M6H 2A6

LINHA DIRECTA: 647-271-7234

**EMAIL: magoncalves@trebnet.com** 



anos que se candidatam.

Para contactos: 416 535-6069, ou: anabailao@bailao.ca, ou: www.bailao.ca O esticão final vai ser dado em breve. Quem tever "unhas tocará a guitarra da City Hall" a partir de 10 de Novembro de

Ana Bailão, continua a luta cerrada, não acredites em vitórias antecipadas. Até ao apito final do árbitro, o jogo continua...

aida para o terraço. 3 quartos de cama, 2

asas de banho modernas, tijolo novo. náquina de aquecimento e ar condicior

do de um ano, sistema de alarme, e raragem para 2 carros. Contacte-me pari nais detalhes ou faça uma visita!

JMC/Bernardete Gouveia



A tripla Mário Silva, Ana Bailão e Fátima Pinheiro junto dos pais da Ana e amigas.



### A ESCOLA, O SISTEMA E OS NOSSOS ANSEIOS

# Os Conflitos e Decisões dos Estudantes de Hoie

Sempre que me sento em frente ao meu computador para escrever este artigo, paro e penso no tema que vou abordar - não por falta de temas, mas sim pelo excesso de tópicos que necessitamos de discutir e para os quais não temos muito tempo para dedicar. No entanto, nada melhor, por vezes, do que escutarmos o debate desses tópicos feito pelos próprios estudantes. É o caso da Andreia Razão, aluna da St. Mary's que esta semana descreve o quão benéfico pode ser um dia de orientação pedagógica para os alunos.

«Os estudantes de hoje enfrentarão muitos conflitos e decisões, especialmente quando comecam a escola secundária. No dia 12 de Setembro, a escola secundária de St. Mary's, teve um dia de orientação escolar para os estudantes do grau nove. O dia de orientação incluiu um grupo de três pessoas que falaram dos conflitos e decisões que eles enfrentam.

Este grupo consistiu de dois homens e uma mulher - o Stuart, Sean e Beverly. Foram muito divertidos e isso ajudou os estudantes a sentirem-se mais confortáveis. Eles não só falaram dos conflitos e decisões que a todos afectam, mas também contaram aos estudantes a sua experiência pessoal. Os estudantes enfrentam muitos problemas, mas há cinco que são os mais

O primeiro assunto a ser abordado foi o stress na vida do estudante. Muitos estudantes no grau nove não estão habituados ao sistema. Ficam tímidos porque estão numa escola nova, com professores novos e não conhecem muita gente. Isso causa stress aos estudantes porque eles não estão acostumados ao ambiente da escola secundária.

O segundo assunto discutido foi sobre o medo que os estudantes podem ter. Um exemplo pode ser que os estudantes tenham medo de não conseguir tirar uma nota alta nas disciplinas. Isso não ajuda o estudante a ganhar confiança em si. Alguns estudantes deixam os seus medos controlar a vida. Eles ficam desiludidos com a vida e não enfrentam os seus medos.

O terceiro assunto foi a habilidade de responder aos acontecimentos da sua vida. Se o estudante tiver a abilidade de responder aos acontecimentos da sua vida, mesmo que nem todos sejam bons, conseguem analisar o acontecimento. Quando o analisam, vão saber se foi certo ou errado e podem com isso aprender a ser responsável.

O quarto assunto foi sobre as influências dos amigos. Quando os estudantes começam a frequentar a escola secundária, muitos deles não conhecem ninguém e por isso querem logo dar uma boa impressão. Isso vai influenciar a decisão do estudante porque não querem passar vergonhas ou serem diferentes dos amigos. Os estudantes não são considerados como indivíduos e, por isso, perdem um pouco a sua



personalidade e identidade porque tentam fazer tudo como os amigos.

O último tema foi sobre os estudantes sentirem-se ou não bem consigo próprios. Se o estudante não tem confiança própria, ninguém mais a vai ter por ele. Os estudantes que mostram ser independentes e que tenham um estilo diferente,

mostram que se sentem bem com eles próprios e com a vida.

Esse dia de orientação foi muito informativo e penso que ajudou alguns dos nossos estudantes a resolver alguns dos seus problemas. Os estudantes gostaram desse grupo porque eles foram muito engraçados, divertidos, mas o mais importante foi que eles foram compreensivos.»

Andreia Razão

### Casa dos Açores, 18 anos servindo a Comunidade



### Ferro considera que PS está a ser alvo de ameaças

O líder do Partido Socialista, Ferro Rodrigues, considera que existem «ameacas muito fortes ao PS e à democracia». O secretário-geral do PS não se referiu directamente à divulgação das escutas telefónicas que põem em causa o seu nome, bem como o nome de outros deputados socialistas, mas ainda que indirectamente, sempre foi comentando a situação.

Durante o congresso do PS/Açores, Ferro Rodrigues afirmou que os socialistas estão a ser alvo de «uma grande ameaça, que é a ameaça populista, que procura explorar os piores sentimentos, como a mesquinhez, a inveja, o voyeurismo», que se destinam a «desenvolver campanhas selectivas contra os políticos». «Infelizmente, participa activamente alguma comunicação social», disse ainda o líder do PS, lançando duras críticas aos órgãos de comunicação social, que segundo ele apenas querem construir Presidentes, destruir pessoas ou destruir direcções partidárias».



Decorreu em ambiente de verdadeira festa, o jantar comemorativo dos 18 anos de actividade da Casa dos Açores de Toronto, na sua pequena mas acolhedora sede-social.

Foram convidados especiais, o Cônsul-Geral de Portugal, Dr. Artur Magalhães e mulher, e o Deputado Provincial, Rosario Marchese que, nas palavras que dirigiram aos responsáveis e sócios da Casa dos Açores, elogiaram as suas actividades e prontificaram-se a participar no presente/futuro da Casa dos

Açores, uma Casa que pretende ser a Casa de todos os açorianos e dos seus amigos.

Na ocasião em que passámos na Casa dos Açores para um abraço de parabéns, o Presidente Fernando Faria andava num vai-vem constante para pôr tudo e todos no seu lugar próprio, particularmente, o lindo -e saboroso- bolo de aniversário, comemorativo dos 18 anos. As nossas felicitações à Casa dos Acores de Toronto.

# Classificados

Precisa-se

Experiente assentador de azulejos, que fale inglês e tenha carro. Contactar Paula: 416-889-9048.

Pessoas com experiência para trabalhar em telhados. Contactar Angelino. Tel:416-989-7919.

Pessoal para restaurante, servir ás mesas e take-out, fluente em inglês e português. Tel.:416-651-0344.

Pessoas com ou sem experiência, para trabalhar em telhados. Tel.:416-658-5292.

Secretária para companhia de real estate. Tel.:416-658-1300.

Condutores de pesados com carta de condução D-Z. Tel.:416-532-4356.

Camionistas com camião próprio, com o mínimo de 2 anos de experiência. Contactar Henderson entre as 10 e 2 da tarde, Tel.:905-501-7100,

Cabeleireira para a área de Oakwood e Rogers. Contactar Maria. Tel.:416-653-8381.

Pessoas com experiência em renovações. Contactar Henrique Andrade, Tel. 416-242-7000.

Cabeleireiras com experiência, para a área de Toronto, Dundas West Contactar José Carvalho. Tel.:416-532-1373.

Empregada para loja de pronto-a-vestir, fluente em português e inglês. Tel.:416-789-5400.

### Mota Amaral. Presidente da Assembleia da República em Toronto

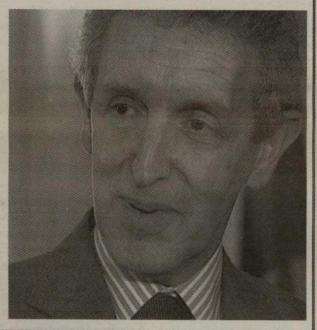
A convite da Federação dos Comerciantes e Profissionais Portugueses-FPCBP e da Aliança dos Clubes e Associações Portugueses do Ontário-ACAPO, vem a Toronto o Presidente da Assembleia da República, Dr. João Bosco Mota Amaral, acompanhado de vários Deputados com assento na AR.

O jantar/homenagem ao Dr. Mota Amaral realiza-se Sábado, dia 25, no Mississauga Convention Centre, com a recepção a ter lugar pelas 18h00.

No jantar estarão presentes, o Embaixador de Portugal em Ottawa, Dr. José Luis Gomes, Cônsul-Geral de Portugal, Dr. Artur Magalhães, Cônsul-Geral do Brasil, Dr. Eduardo Seixas e, o Delegado do ICEP, Dr. Luis

Na cerimónia serão entregues Medalhas de Mérito, a vários elementos da Comunidade Portuguesa e Toronto, Dra. Manuela Marujo, José Eustáquio, Mário Silva e Albino Silva e, de Montreal, Carlos Ferreira, Arlindo Vieira e Comandante Robert Peche.

Informações e reservas: 416 537-8874, ou 416 536-5961.



### Pai e madrasta suspeitos do homicídio da menina morta em Ermesinde

O tribunal de Valongo decidiu aplicar a prisão preventiva ao pai e à madrasta de uma criança de dois anos e meio, encontrada morta no sábado, em Ermesinde. Os arguidos estão indiciados de homicídio qualificado e de maustratos. O terceiro crime que ficou ainda por esclarecer foi o de violação sexual.

Os dois detidos, José Gomes, 30 anos, servente da construção civil e pai da criança, e Clara Gomes, 24 anos, saíram do tribunal para os calabouços da Polícia Judiciária depois de 12 horas de interrogatório.

Os cerca de 30 agentes que protegiam o edifício judicial não foram suficientes para impedir a revolta dos 300 populares que lançaram pedras sobre a viatura, que abandonava o local a grande velocidade com os dois sus-

A Polícia Judiciária do Porto referiu à TSF que a criança apresentava "sinais aparentes de ter sido submetida a maus-tratos ao longo do tempo e de abusos sexuais.

A criança estava ao cuidado da Associação de Solidariedade e Acção Social de Santo Tirso e vivia agora com o pai há menos de três meses, também arguido num outro processo que envolvia a sua enteada de 15 anos.

A decisão de devolver o bebé à família biológica foi da responsabilidade da Comissão de Protecção de Crianças e Jovens de Vila Nova de Gaia.



### Sopa de Feijão com Batata-doce

#### INCREDIENTES:

- \* 250 grs. de batatas
- \* 250 grs. de batatas-doces
- \* 500 grs. de feijão manteiga
- \* 1 cebola grande
- \* 100 grs. de abóbora amarela
- \* sal q.b.
- \* azeite q.b.
- \* um ramo de salsa
- \* caldo de legumes q.b.

### (ONFECCÃO:

Ponha o feijão a demolhar de véspera.

Leve o feijão a cozer numa panela com água fria a que se juntou a cebola picada, o azeite, o ramo de

Entretanto, descascam-se e cortam-se as batatas em pequenos quadrados, procedendo de igual modo com a abóbora.

Junta-se tudo ao feijão, assim que se encontre quase

Deixa-se acabar de cozer, rectificam-se os temperos, se necessário um pouco de caldo de legumes e serve-se.

#### Sobremesa:

### Doce de Chocolate com Castanhas

### INGREDIENTES:

- \* 10 ovos ;
- \* 250 gr de manteiga sem sal;
- \* 1 chocolate Belleville;
- \* 100 gr de açúcar ;
- \* Chantilly;
- \* Puré da Castanhas.

### (ONFECÇÃO:

Bata a manteiga com o açúcar, muito bem, até ficar branca. Junte as gemas e continue a bater.

Derreta o chocolate em banho-maria e junte, continuando sempre a bater.

Finalmente envolva as claras em castelo bem firme (30 minutos).

Num prato faça montes de chocolate e chantilly alternados e por cima ponha o puré de castanhas.

### **Bom Apetite!**



# A ARA DOS INOCENTES

Considero-me católica por formação, educação e tradição. Reconheço, contudo, que nem sempre foi amigável esta minha relação com a religião que professo. A períodos de forte militância religiosa terço diário, missa e confissão semanais, novenas, observância das primeiras sextasfeiras de cada mês, sacrifícios em que não faltavam os braços em cruz e lápis debaixo dos joelhos - seguiam-se períodos de valorização daquilo a que na altura chamávamos o folclore, como era o caso das procissões. Educada na rigorosa disciplina das madres Doroteias, eu e as minhas colegas - em especial as que viviam em regime de internato - ansiávamos pelas noites em que, de vela numa mão e terço na outra, saíamos da Igreja de Na Sra do Pópulo e percorríamos as artérias mais importantes da cidade. Está bom de ver que não era o rosário o centro das nossas atenções. As contas entre os dedos passavam ao ritmo das avé-marias murmuradas em movimentos de beijos depositados nos olhares dos rapazes que nos esperavam nas esquinas de cada quarteirão. Depois da procissão passar, atravessavam a rua e corriam céleres a postar-se no cruzamento seguinte. Era assim o tempo todo e, quantas vezes, a distracção de um olhar mais demorado acendia um clarão na campânula de papel que protegia a chama do vento. O olhar de reprovação da madre de atalaia obrigavanos a um recato maior, não fosse ela suspeitar quem tinha dado origem àquele incêndio que nos devorava o corpo em vez

da cera queimada em hossanas de louvor à Virgem Maria. No dia seguinte, aceitava-se de bom grado o castigo infligido em nome de mudas e inocentes declarações de amor. Mais tarde - a adolescência a espreitar a idade adulta - iniciou-se o período de contestação, da rebeldia contra o convencionalmente correcto, do tudo pôr em causa. Foi o corte com os valores considerados propriedade dum rebanho; a recusa em seguir a carneirada familiar para me assumir como ovelha ronhosa. É então que a chama das velas da devoção passa a ser substituída pelo clarão dos primeiros cigarros que se acendem e fumam às escondidas.

Não é ainda a ruptura completa, porque o corte do cordão umbilical exige coragem e esta só se adquire com a distância e a saída de casa. Afirma-se, então, a total liberdade de pensamento mascarada de provocação e desafio. Para o mal e para o bem nasce a capacidade de decidir sozinha, sem muletas de mais ninguém que não seja o arcar com as consequências das decisões mal tomadas. Até serenarmos, bate-se muitas vezes com a cabeça nas paredes, mas crescer é isto mesmo – alegria e sofrimento doseados no quanto baste para dar sal à vida.

Feito um percurso de altos e baixos, à medida da capacidade de se levantar de cada um cada um, acalma-se a sede de caminhar sozinho e de escarnecer das heranças como um fato que não foi feito à medida do nosso corpo. Quando damos

conta, estamos a puxar as pontas da roupa que fomos despindo ao longo da caminhada e a aconchegarmo-nos nos farrapos que restaram da fúria com que tentámos destruir os agasalhos que moldaram a nossa identidade. Das franjas que pendem das bainhas do passado, recu-

peramos pedaços de vida tocadas pela proximidade do divino com o qual nos reconciliamos. E passamos a viver a religião de uma outra forma. Não temos já necessidade dos rituais de antigamente: a talha dourada, os anjos a esvoaçar pelos tectos, os santos nos altares, os púlpitos inflamados de sermões perfumados de incenso. A religião retoma à sua órigem primeira, vivida que passa a ser numa espiritualidade de catacumbas, longe dos holofotes da ribalta, mas mais perto dos valores da humildade, da fraternidade, do amor que devolvem ao homem a plenitude da harmonia interior de que tanto necessita.

Foi isso que quase todos sentimos no último sábado, aquando da transmissão do terço vivo no estádio do Jamor, em honra de João Paulo II e para celebrar os 25 anos do seu pontificado. Um estádio transformado em praça de fé - expressão muito cara a João Paulo II - provou, mais uma vez, que a oração não tem tempo nem lugar mas habita na alma de todo aquele que quiser fazer de uma avé-maria uma conta mágica de luz e devoção. O conjunto de figurantes, em que se incluíam crianças, nas suas roupagens amarelas e brancas eram bem o símbolo da igualdade entre os fiéis. Os cânticos separadores dos mistérios e interpretados por algumas das comunidades residentes em Portugal timorense, africana, brasileira, ucraniana - representavam a prática ecuménica tantas vezes defendida e que foram a marca do pontificado de Sua Santidade.

Acompanhei tudo isto na casa da aldeia do meu pai por ser o fim-de-semana em que o fui visitar. O lume crepitava na lareira da cozinha e envolvia-nos naquele calor morno de fim de tarde. Mas o calor da espiritualidade presente naquele estádio aquecia um país inteiro e lançava chispas

na alma de todos quantos se sentiam irmanados na homenagem a um homem que, por si só, é um rosto de sofrimento conformado com os desígnios de Deus. Quando terminar a sua peregrinação pelo mundo, deixará a herança de fachos

acesos de mensagens de paz, mesmo sabendo que alguns pavios se recusarão a aceitar a luz da tolerância. Foram momentos de uma forte quietude espiritual. Foram momentos em que o divino desceu e se deixou ficar a pairar como efeitos especiais de um filme sobre encontros imediatos de qualquer grau. Foi como um bálsamo que nos fez dormir de um sono só uma noite inteira, para acordarmos com o matraquear de notícias que nos fazem olhar para a besta que existe em cada um de nós

"Menina de dois anos espancada pelo pai até à morte".

De repente, saio do torpor em que me encontrava desde o dia anterior. Oiço o desenvolvimento da notícia e fico a saber que a menina fora continuamente abusada sexualmente e apresentava, na vagina, marcas de queimaduras de cigarros. E oiço depoimentos de vizinhos, de colegas de trabalho, de amigos. Estão todos estupefactos porque "ele era um homem bom", "bom colega", "sempre bem disposto"...

Para me poder indignar, rompo o habitáculo de santidade em que vivia desde a tarde anterior. Não quero ouvir mais. Também eu não acredito que o país que horas antes tivera tamanha demonstração de paz e amor seja o mesmo em que um paí viola e espanca uma filha de dois anos até à morte.

Passo a ter medo, muito medo, porque já ninguém distingue os lobos dos cordeiros. Andam todos vestidos com pele de cordeiro a sacrificar anhos nos altares da inocência para aplacar a ira da concupiscência.

"... perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido...", entoavam, em uníssono, milhares de pessoas na véspera.

Mas haverá perdão para isto?



### Padaria e Pastelaria Portuguesa Bolos para Casamentos, Baptizados Abertos 7 dias por semana Licenciado Aniversários e todo o tipo de festas das 5h00 da manhã pelo LCBO às 2h00 da manhā Especializados em Salgadinhos PÃO QUENTE TODO Bolo Rei Pão de Mafra Broinhas Faça a sua encomenda com antecedência 1728 EGLINTON AVENUE WEST - TORONTO • Tel: 416-256-7833 SPORTS BAR Com antena parabólica para captar todos os jogos de futebol de Portugal. Bom ambiente de Todos jogos internacionais via satélite incluindo os da América Latina. Venha ver a diferença. Salas Privadas para fumadores e não-fumadores

Aberto 7 dias por semana, das 8h00 da manhã às 2h00 da manhã

### Marcelo Serafim de Visita ao Canadá e EUA

O conhecido advogado, Dr. Marcelo B. Serafim, da firma de advogados R.B. Pereira, M.B. Serafim & Associados encontra-se no Canadá, de visita a várias Agências de Viagem com quem mantém relações e serviços de há anos a esta parte, particularmente, no campo do rent-a-car.

Esta viagem serve para Marcelo Serafim consolidar os contactos e, simultaneamente, estender os serviços da sua firma de advogados aos imigrantes portugueses espalhados pela diáspora, por intermédio das mesmas agências de viagens. Na visita que fez à redacção de O Milénio deixou uma saudação a todos os amigos, clientes e colaboradores da Comunidade Portuguesa.

As nossas boas vindas ao Dr. Marcelo Serafim.



#### DESPORTO · DESPORTO · DESPORTO · DESPORTO · DESPORTO · DESPORTO ·

### Treino do Benfica à porta aberta no novo ninho" da águia

Manuel Vilarinho marcou presença no apronto matinal e não escondeu uma enorme alegria pela concretização de um sonho, que passava pela construção do estádio.

O Benfica treinou pela segunda vez na sua nova casa perante uma plateia "composta" por milhares de alunos das escolas de Lisboa.

Ao contrário do apronto realizado no passado sábado, os responsáveis do clube encarnado decidiram abrir as portas ao público e deram oportu-

nidade aos adeptos de conhecerem o novo estádio da Luz, cuja inauguração oficial está agendada para o dia 25 de Outubro

As crianças que assistiram ao treino incentivaram constantemente os jogadores e, no final, alguns "felizardos" foram contemplados com os tão desejados autógrafos.

Entre os adeptos que marcaram presença na sessão, destacou-se a presença de Manuel Vilarinho. O presidente do Benfica não escondeu a satisfação que lhe ia na alma por ver concretizado um sonho.



"É o começo de uma nova era que culminará sábado com a inauguração oficial do estádio. Ainda parece impossível que em dois anos tivéssemos conseguido construir esta magnifica obra", afirmou Manuel Vilarinho.

Visivelmente emocionado, o líder dos lisboetas confessou ter "mais cabelos brancos" devido aos problemas causados no processo de construção do recinto, mas viu o esforço "recompensado", tendo destacado o papel de Mário Dias, que classificou de "pai do estádio".

### Aceito a sua casa em troca... PREMORE Se comprar a sua próxima Fernando Vilhena casa comigo! (416) 536-5600 VENDA A SUA CASA RÁPIDO t poupt dintitirol Fernando Vilhena Um nome de confiança 416-536-5600 Comissões desde \$990

Consulte: www.premoreadvantagerealty.com

Usando os serviços de Fernando Vilhena este paga-lhe o custo do advogado até ao fim do ano

### O árbitro Paulo Paraty vai dirigir o Boavista-FC Porto da 9ª jornada da SuperLiga

O árbitro Paulo Paraty foi nomeado para dirigir o jogo "grande" da nona ronda da SuperLiga entre o Boavista e o FC Porto.

A Comissão de Arbitragem anunciou que o juiz João Ferreira, de Setúbal, irá marcar presença no Alverca-Sporting, agendado para domingo.

A nona jornada só ficará completa no dia 12 de Novembro, devido ao adiamento do Marítimo-Benfica.



A CHURRASQUEERA QUE FAZ A DIFERENÇA COM ESPECIAIS TODOS OS DIAS!



3635 Cawthra Road, em Mississauga (No mesmo Centro Comercial da Nova Bakery, na esquina da Burnhamthorpe)

votaram e deram a sua primazia aos nossos frangos. Os frangos mais baratos de Mississauga.

Frangos no Espeto e na Brasa, tem também

diariamente outros sabores de Portugal: Mão de Vaca, Feijoada, Dobrada, Bacalhau de mil maneiras, Polvo Guizado, Luias, Sopas, Saladas, Sandes e muito mais!

ENCOMENDAS PELO TELEFONE:

905 **272-44**59

### Treinador deixa Santa Clara e regressa à Capital do Móvel

Era o mais desejado na Mata Real. José Mota está de regresso a uma casa que bem conhece para substituir José Gomes à frente do comando técnico dos pacenses.

Durante os últimos compromissos da equipa, os adeptos já tinham manifestado a vontade de ver José Mota sentado no banco - palavras de ordem dirigidas aos elementos da direcção - e acabaram por ver concretizadas as suas intenções.

O treinador, que estava ao serviço do Santa Clara, já abandonou os Açores e confirmou ter aceite o convite endereçado pelo Paços de Ferreira.

José Mota foi um dos grandes responsáveis pelos resultados positivos dos pacenses nas três últimas épocas e, para além disso, trouxe para a "ribalta" alguns futebolistas até então praticamente desconhecidos. Rafael, Glauber, Marco Paulo, Mário Sérgio, Pedrinha, Júnior e Renato Queirós são apenas alguns dos nomes que começaram a brilhar na SuperLiga sob a orientação do técnico. O novo "timoneiro" do Paços de Ferreira

deverá dirigir a equipa já na próxima sexta-feira frente ao Sporting de Braga, no jogo de abertura da nona ronda da

SuperLiga. Na hora de abandonar os insulares, Mota criticou, de forma veemente, a direcção que, no seu entender, permitiu o "avolumar de problemas" no clube

Não tive relacionamento com o presidente do clube (Paulino Pavão)", afirmou o treinador à Lusa e apontou a "falta de diálogo" como principal razão para o



divórcio agora consumado. Relativamente à nova missão no Paços de

Ferreira, José Mota diz conhecer os jogadores e mostra-se confiante na obtenção de resultados que tirem a equipa do último lugar da tabela classificativa.

Recorde-se que o presidente da formação da Capital do Móvel, Hernâni Silva, demitiu José Gomes na terça-feira do tor cargo de treinador, para além de ter prescindido dos serviços de Fernando Chalana (adjunto) e de Vítor Campelos (preparador físico).

#### • DESPORTO • DESPORTO • DESPORTO • DESPORTO • DESPORTO • DESPORTO •

### Brasil continua a liderar o "ranking" da FIFA

Portugal manteve a 17ª posição do "ranking" da FIFA, que continua a ser liderado pelo Brasil, actual campeão do Mundo.

A Itália protagonizou a maior subida nos 20 primeiros da tabela, passando do 12º lugar para a oitava posição. A Holanda e a Alemanha, duas selecções que à semelhança da formação transalpina já garantiram presença no Euro 2004, ganharam dois lugares.

Das selecções que figuram no topo, o México registou a maior queda, do quinto para o décimo posto, apesar de se encontrar com os mesmos pontos da Itália (oitavo da classificação).

### "Ranking" da FIFA (dez primeiros):

1º Brasil: 854 pontos	7º Alemanha: 744
2º França: 827	8º Itália: 742
3° Espanha: 777	9º Turquia: 742
4º Argentina: 747	10º México: 742
5º Holanda: 746	()
6º Inglaterra: 745	17º Portugal: 686

### Foto da semana



Carlos Mourato partiu de Campo Maior para uma viagem de carroça até Lisboa, para assistir à inauguração do novo estádio do Benfica.

### Marselha 2 - FC Porto 3



Um FC Porto de volta às grandes noites europeias foi vencer o Marselha por 3-2, resultado que reforçou as suas aspirações de apuramento para os oitavos-de-final da Liga dos Campeões europeus de futebol. Com este importante triunfo - quebrou um jejum de seis jogos sem vencer fora na Liga milionária e 39 anos sem ganhar em França - sobre um concorrente direc-

to, os "azuis e brancos" subiram ao segundo lugar do Grupo F com quatro pontos, mais um que o Marselha que recebe daqui a duas semanas... sem Deco, que vai cumprir castigo.

Num recinto extremamente adverso, os "dragões" voltaram a revelar uma enorme capacidade para reagir a resultados negativos - entraram a perder, tal como nos três últimos desafios na Superliga - e, como prémio, continuam a ser donos do seu destino.

O conjunto de José Mourinho manteve a ambição e reforçou a consistência de jogo que tem apresentado ultimamente, dando uma excelente resposta à primeira "final" da época - uma derrota praticamente deitava tudo a perder na competição.

Ciente da importância de vencer, José Mourinho manteve o arrojado "4x3x3" - desde os quartos-de-final da Taça UEFA 2002/03 que nas competições europeias os portistas actuavam em "4x4x2" - sistema que tem dado melhores resultados; por sua vez, o Marselha utilizou a equipa e estrutura habituais.

Ao intervalo: 1-2.

Marcador:

1-0, Drogba, 24 minutos.

1-1, Maniche, 31.

1-2, Derlei, 35.

1-3, Alenitchev, 81.

2-3, Marlet, 84.



#### SÉRIE AÇORES Barreiro - Miramar, 1-0 EQUIPA Angrense - Madalena, 2-2 1 BOAVISTA Ideal - Santiago, 2-2 2 ANGRENSE Operário - Praiense, 2-2 3 SANTIAGO Boavista - Velense, 3-1 4 MADALENA 5° Jornada **5 PRAIENSE** Barreiro - Angrense 6 OPERÁRIO Madalena - Ideal Santiago - Operário 7 IDEAL Praiense - Boavista 8 VELENSE Miramar - Velense 9 BARREIRO A segunda fase disputa-se entre 22 de 10 MIRAMAR Fevereiro e 02 de Maio.





Aceitamos encomendas, com especiais todos os dias: Bacalhau, arroz de marisco, costeletas, galinha grelhada na brasa e no espeto, saladas e muito mais.

Ao serviço da comunidade



<u>905-829-8395</u>

6 DIAS POR SEMANA DAS 10AM-8PM • FECHADO À 2<sup>a</sup> FEIRA • 6<sup>a</sup> FEIRA 10AM-9PM
2828 Kingsway Drive, Oakville Ont. (Sherwood Heights Plaza)
• Na Winston Churchill a sul da QEW •

# **UPERLIGA**

PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

#### EQUIPAS

	J	V	E	D	M	S	P
FC PORTO	8	7	1	0	22	6	22
MARÍTIMO	8	5	2	1	9	5	17
BOAVISTA	8	4	4	0	10	3	16
SPORTING	8	5	0	3	14	11	15
BENFICA	7	4	2	1	12	7	14
SP.BRAGA	8	4	2	2	9	8	14
BEIRA-MAR	8	4	1	3	12	8	13
ALVERCA	8	4	1	3	10	5	13
NACIONAL	8	.4	0	4	11	8	12
BELENENSES	8	3	3	2	15	13	12
GIL VICENTE	8	3	1	4	12	8	10
MOREIRENSE	8	3	0	5	6	13	9
UNIÃO LEIRIA	8	2	2	4	8	12	8
ACADÉMICA	7	2	1	4	6	9	7
RIO AVE	8	1	3	4	6	9	6
GUIMARÃES	8	2	.0	6	8	13	6
EST.AMADORA	8	1	1	6	4	22	4
P.FERREIRA	8	1	0	7	3	17	3

### RESULTADOS

VII. Gulmarães - Moreirense, 3-0 Acad. Colmbra - Nacional, 0-1 Paços Ferreira - Boavista, 0-3 Belenenses - FC Porto, 1-4 Sporting Braga - Rio Ave, 1-1 Estrela Amadora - Alverca, 0-3 União Leiria - Marítimo, 2-2 Benlica - GII Vicente, 2-1 Sporting - Belra-Mar. 3-1

#### Próxima Jornada

Paços de Ferreira - Sporting Braga, Gil Vicente - Vitória de Guimarães, Rio Ave - Estrela Amadora, 16:00 Beira-Mar - União Leiria, 16:00 Moreirense - Académica, 16:00 Nacional - Belenenses, 16:00 Alverca - Sporting, 19:45 ISPORTVI Boavista - FC Porto, 19:45 ISPORTVI Marítimo - Benfica, 21:15 (RTP1)

### elhores Varcadores



#### 5 Golos

ANTCHOUET (Belenenses) RODOLFO LIMA (Alverca) RICARDO SOUSA (Boavista) ADRIANO (Nacional)

### 4 Golos

DÁRIO (Académica) FERREIRA ("II") (Gil Vicente) "GAÚCHO" (Marítimo)

### 9 Golos

FEHÉR (Benfica) SIMÃO (Benfica) "WENDER" (Braga) "BENNI" (FC Porto) PAULO ALVES (Gil Vicente) MANOEL (Moreirense) ROCHEMBACK (Sporting) LIEDSON (Sporting) "TONITO" (Sporting)

# PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

EQUIPA	J	P
1 ESTORIL	8	18
2 NAVAL	8	15
3 VARZIM	8	15
4 OVARENSE	8	14
5 FEIRENSE	8	14
6 SALGUEIROS	8	13
7 D.CHAVES	8	12
8 LEIXÕES	8	12
9 VIT.SETÚBAL	8	12
10 PENAFIEL	8	12
11 STA CLARA	8	11
12 DESP.AVES	8	10
13 PORTIMONENSE	8	10
14 U.MADEIRA	8	9
15 MARCO	8	8
16 FELGUEIRAS	8	7
17 MAIA	8	6
18 SP.COVILHÃ	8	0

#### RESULTADOS

MARCO - VIT. SETÚBAL, 3-1 OVARENSE - MAIA, 1-0 D. CHAVES - FELGUEIRAS, 1-0 PORTIMONENSE - NAVAL, 1-1 FEIRENSE - SANTA CLARA, 0-0 PENAFIEL - Sp. COVILHA, 3-0 VARZIM - SALGUEIROS, 2-1 U. MADEIRA - ESTORIL, 1-3

LEIXÕES - DESP. AVES, 3-1

#### Próxima Jornada

SANTA CLARA - V. SETÜBAL FEIRENSE - PORTIMONENSE Sp. Covilhà - Varzim D. Aves - Ovarense SALGUEIROS - D. CHAVES NAVAL 1º MAIO - PENAFIEL FELGUEIRAS - U. MADEIRA ESTORIL - LEIXÕES MAIA - MARCO

### CAMPEONATO NACIONAL DE FUTEBOL - II DIVISÃO B

#### ZONA NORTE

EQUIPA	J	P
1 GONDOMAR	8	21
2 DRAGÕES S	7	15
3 P. RUBRAS	8	16
4 FC PORTO B	8	15
5 VIZELA	8	13
6 TROFENSE	7	11
7 BRAGANÇA	7	11
8 FAFE	7	11
9 INFESTA	8	11
10 VALDEVEZ	7	10
II PAREDES	8	10
I2 FREAMUNDE	8	(
13 SP. BRAGA B	7	1
14 LIXA	7	8
15 VILANOVENSE	8	7
16 LEÇA	8	7
17 C.TAIPAS	8	7
18 LOUSADA	8	5
19 ERMESINDE	7	4

#### Resultados

Vilanovense – Sp. Braga B, 0-4 Leça - FC Porto B, 2-4 Lousada - Gondomar, 0-3 Freamunde - Vizela, 2-0 Bragança - Paredes, 1-1 Trofense – C. Taipas, 2-1 Lixa - Infesta, 3-3 Fafe - Pedras Rubras, 2-1 Ermesinde - Dragóes S, I-4 Folga: Valdevez

#### 9ª Jornada

Vilanovense - Leça FC Porto B - Lousada Gondomar - Freamunde Vizela - Bragança Paredes - Trofense Caçadores Taipas - Lixa Infesta - Fafe Valdevez - Ermesinde Sp. Braga B - Dragões S Folga: Pedras Rubras

### Zona Centro

EQUIPA	J	Р	Resut
			Torreense
1 SANJOANENSE	8	22	Ol. Hospit
2 TORREENSE	8	18	União Lan
3 FÁTIMA	8	16	Agueda - A
4 CALDAS	8	15	Sanjoanen
5 U. LAMAS	8	13	Pampilhos
6 ESMORIZ	8	13	Caldas - M
7 SP. ESPINHO	8	13	Fátima - S <sub>l</sub> Pombal - E
8 ALCAINS	8	13	Oliveira B
9 PORTOMOSENSE	8	11	Onvena D
10 ACADÉMICA B	8	11	9ª Jor
11 POMBAL	8	11 .	
12 ÅGUEDA	8	9	Torreense
			Oliveirens
13 VILAFRANQUEN	8	8	Alcains - A
14 OLI.BAIRRO	8	8	Académica
15 OLI.HOSPITAL	. 8	8	Vilafranqu
16 OLIVEIRENSE	8	7	Académic
17 AC. VISEU	8	7	Marinhen
18 MARINHENSE	8	7	Sporting I
10 MARTINE NOE	0	/	Estamole

tal OS - Portomosense, 1-0 tal - Oliveirense, 1-0 mas - Alcains, 6-0 Académica B, 1-1 ase - Vilafranquense, 3-1 sa - Ac. Viseu, 0-2 darinhense, 2-1 porting Espinho, 2-1 Estarreja, 2-1 Bairro - Esmoriz, 2-4

#### mada

- O. Hospital e - União Lamas Oliveirense - União Lamas Alcains - Águeda Académica B - Sanjoanense Vilafranquense - Pampilhosa Académico Viseu - Caldas Marinhense - Fátima Sporting Espinho - Pombal Estarreja - Oliveira Bairro Portomosense - Esmoriz

### ZONA SUL

EQUIPA	J	P	Resultados
			Oriental - O. Moscavide, 0-1
I O.MOSCAVIDE	8	22	Amora - Maritimo B, 0-I
2 BARREIRENSE	8	21	R. Brava - Micaelense, 0-1
OLHANENSE	8	20	E.V. Novas - Pinhalnovense, 1-0
4 MARITIMO B	9	19	Olhanense - Sintrense, 3-1
5 MICAELENSE	8	18	Louletano - Farense, 0-0
6 PONTASSOLENSE	8	13	Camacha - Odivelas, 00 (interrompi
7 LUS.AÇORES	8	12	do aos 26 minutos
	-		devido ao nevoeiro)
BORIENTAL	8	11	Lusitânia - Pontassolense, 1-1
9 MAFRA	8	11	Sto Antônio - Barreirense, 1-2
10 ODIVELAS	7	10	Mafra - Sporting B, 3-2
11 RIB.BRAVA	8	9	9º Jornada
12 V. NOVAS	8	9	Oriental - Amora
13 AMORA	8	9	Maritimo B - Ribeira Brava
14 SPORTING B	9	8	Micaelense - Est. Vendas Novas
15 CAMACHA	7	8	Pinhalnovense - Olhanense
16 LOULETANO	8	6	Sintrense - Louletano
17 SINTRENSE	8	5	Farense - Camacha
18 FARENSE	8	5	Odivelas - Lusitânia
19 PINHALNOVENSE	8	4	Pontassolense - Santo António
	8		Barreirense - Mafra
20 ST.ANTÓNIO	8	3	O. Moscavide - Sporting B

### CAMPEONATO NACIONAL DE FUTEBOL - III Divisão

### SÉRIE B

CL EQUIPA P VILAVERDENSE VALENCIANO VILLAVERDENSE
2 VALENCIANO
3 JOANE
4 VIANENSE
4 MONCÁO
5 SANDÍNENSESE
MIRANDELA
MONTALEGRE
5TA MARIA
0 VALPAÇOS
1 M. FONTE
2 CABECEIRENSE
1 REBORDELO
1 AMARES
1 ESPOSENDE
1 RONFE
1 CERVEIRA
2 BARCA

SÉRIE A

CL EQUIPA	J	P
1 FLÂES	6	15
2 VILA REAL	6	14
3 A. LORDELO	6	13
4 T. MONCORVO	6	12
5 TIRSENSE	6	12
6 FAMALICÃO	6	11
7 OLIVEIRENSE	6	10
8 CINFÄES	6 -	10
9 LOUROSA	6	10
10 REBORDOSA	6	8
11 RIBEIRÃO	6	7
12 S.P. COVA	6	5
13 P. BRANDÃO	6	5
14 PEDROUÇOS	6	5
15 NOGUEIRENSE	6	4
16 CANELAS	6	3
17 RIO TINTO	6	3
18 RÉGUA	- 6	1

#### SÉRIE C

CL EQUIPA	J	
1 TOURIZENSE	6	
2 SANTACOMBADE	6	
3 U. COIMBRA	6	
4 MILHEIROENSE	6	
5 ARRIFANENSE	6	
6 GAFANHA	6	
7 SOCIAL LAMAS	6	
8 PENALVA	6	- 1
9 TOCHA	6	
10 S. JOÃO VER	6	
11 F.ALGODRES	6	
12 SATÃO	6	
13 MANGUALDE	6	
14 AROUCA	6	
15 CESARENSE	6	
16 VALECAMBRENSE	6	
17 ANADIA	6	
18 AGUIAR BEIRA	6	

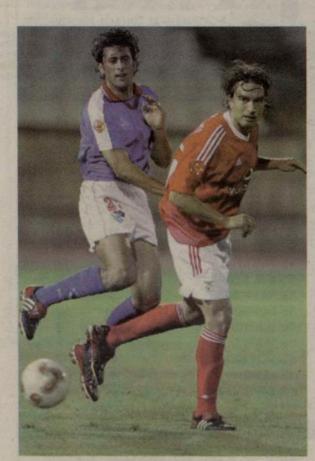
### SÉRIE B

CL EGOIPA			
I LOURINHANENSE	- 6	15	
2 BENFICA CB	6	14	
3 ABRANTES	6	14	
4 SOURENSE	6	13	
5 PENICHE	6	12	
6 TORRES NOVAS	6	12	
7 RIACHENSE	6	11	
8 CARANGUEJEIRA	6	8	
9 BENEDITENSE	6	8	
10 IDANHENSE	6	8	
11 BIDOEIRENSE	6	7	
12 FAZENDENSE	6	7	
13 G.ALCOBACA	6	7	
14 ALQUEIDÃO	6	6	
15 SERTANENSE	6	4	
16 RIO MAIOR	6	3	
17 MIRENSE	6	3	
18 ALMEIRIM	6	0	

SERIE E			
CL EQUIPA	J	P	
I CASA PIA	6	16	
2 PORTOSANTENSE	6	11	
3 SANTACRUZENSE	6	11	
4 MALVEIRA	6	11	
5 LOURES	6	10	
6 MONTIJO	6	9	
7 CAM. LOBOS	6	9	
8 ALCOCHETENSE	6	8	
9 BENFICA B	6	8	
10 VIALONGA	6	8	
II SANTANA	6	8	
12 1°DEZEMBRO	6	7	
13 CARREGADO	6	7	
14 MACHICO	6	6	
15 SACAVENENSE	6	6	
16 REAL	6	6	
17 ELVAS	6	4	
18 BENAVILENSE	6	3	

SÉRIE F	-	
CL EQUIPA	J	P
1 V. GAMA	6	18
2 SILVES	6	15
3 ATLÉTICO	6	14
4 U.SANTIAGO	6	12
5 J.ÉVORA	6	10
6 BEIRA-MAR	6	IO
7 D. BEJA	6	9
8 LUSITANO VRS	6	8
9 ALMANSILENSE	6	8
10 IMORTAL	- 6	8
II MESSINENSE	6	7
12 FABRIL	6	7
13 QUARTEIRENSE	6	7
14 SESIMBRA	6	-6
15 SEIXAL	6	4
16 MONTE TRIGO	6	3
17 ESP.LAGOS	6	1
18 MOURA	6	1

# Azul com azul não joga...



E lá aconteceu mais um "golo fatal" a dar a reviravolta no Restelo e a vitória fácil para a banda do Norte. Azul com azul... repelese, como se aprende na escola da vida e, se calhar, na química! É sempre assim, a estrelinha de campeão a brilhar, o resto é palha para a fogueira. O FC Porto mais primeiro e na expectativa de não deixar de o ser até à última jornada. Os azuis do

Restelo só se podem queixar de si próprios...

Benfica e Sporting, com mais ou menos dificuldades, somaram os três pontos que justificaram no confronto com o Gil Vicente e o Beira Mar, respectivamente, mantendo as distâncias com o FC Porto, na expectativa de dias melhores.

O Boavista e o Marítimo continuam também a somar pontos para continuarem com aspirações às competições europeias. O Boavista venceu em Paços de Ferreira e, o Marítimo, foi a Leiria, arrancar um empate. O Guimarães começa a "pôr a cabeça de fora", depois de uma série de desaires, vencendo Moreirense, por 3-0. A Académica de Coimbra, sempre a jogar fora, voltou a perder em Taveiro, ante o Nacional da

No 1º de Maio, o Sp. Braga empatou com o Rio Ave, numa

divisão de pontos saborosa para ambos os lados. Ou amarga?

A próxima jornada, a 9, vem a nove ao encontro dos ferverosos adeptos do desporto-rei.

Sexta-feira, Paços de Ferreira-Sp. Braga, às 16h00, com imagens na SporTV.

Sábado, Gil Vicente-Guimarães, às 12h15, com transmissão na SporTV.

Domingo, dia 26, às 11h00, Rio Ave-Estrela Amadora, Beira Mar-União de Leiria, Moreirense-Académica e Nacional da Madeira-Belenenses. Às 14h45, o Alverca-Sporting, com transmissão na SporTV.

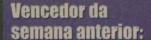
Segunda-feira, dia 27 de Outubro, às 14h45, Boavista-FC Porto, com imagens na SporTV. Quarta-feira, adiado para dia 12 de Novembro, Marítimo-Benfica, às 16h15, com transmissões na SIC-FPtv e RTPi.

Prognósticos? Pois, porque não os faz o amigo leitor?

JM









Ana Rita Reis Jaime Resp.: Beira-Mar

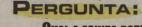


### ORCULHOSO DE SER PORTUCUÊS

BOB RAPOSO CONVIDA-O A RESPONDER
SEMANALMENTE A UMA SIMPLES PERGUNTA
SOBRE FUTEBOL.

TENTE E GANHE VALIOSOS PRÉMIOS!





-Qual a equipa portuguesa que inaugurou o Estádio das Antas?



DER

Nome:

Morada:\_

Tel:

ENVIAR RESPOSTA PARA:
O MILÉNIO - CONCURSO LABATT
1087 DUNDAS ST. W. SUTTE 103
TORONTO, ON, M6J 1W9

A resposta será aĉeite até 2º feira, ma 27 de Outubro, 2003. Caso exista mais de um acertante, lealizar-se-á um sorteio para excontrada o unicedo para



arlsberg

A cerveja da comunidade

THIC LEATH MAD CO.

Para todos os seus eventos ou ocasiões especiais, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa

(416) 248-0751